



Nota informativa relativa ai prodotti RAUMER certificati UE in accordo al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo.

La nota informativa deve essere accompagnata dalla Scheda tecnica e dalla scheda di ispezione.

Leggete entrambi i documenti per avere una informazione completa ed accertatevi di avere bene compreso tutte le informazioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Solo le tecniche presentate senza simbolo di morte sono autorizzate.

Prendete visione delle schede, degli aggiornamenti, delle informazioni supplementari e della dichiarazione di conformità UE, nel sito www.raumerclimbing.com, nella pagina descrittiva dell'articolo. In caso di dubbio o difficoltà di comprensione non rischiate ma contattate il produttore: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Moschettone Modello ANKUS – Art. 739 e 740 **Moschettone a grande apertura con ghiera a bloccaggio manuale.**

Normative di riferimento:

Connettore con ghiera a vite EN 362: 2004 classe Q

Moschettone con ghiera EN 12275: 2013 classe Q

UIAA 121

Materiale: acciaio Inox AISI 316 L

CAMPO DI APPLICAZIONE

Dispositivo di protezione individuale (DPI) di classe III che serve a connettere dei dispositivi tra loro.

Moschettone destinato all'arrampicata, canyoning, speleologia, alpinismo e per l'utilizzo come componente in sistemi di arresto caduta, trattenuta e posizionamento sul lavoro.

Questo connettore di classe Q – con ghiera a vite – è stato testato conformemente alla norma EN 12275:2013 e EN 362:2004.

Il connettore risponde inoltre ai requisiti richiesti dalla UIAA 121, relativa ai connettori per alpinismo.

La leva avvitabile è parte portante del connettore quando è completamente avvitata; è previsto che il connettore sia utilizzato solo per connessioni a lungo termine.

Può essere utilizzato con le protezioni individuali contro le cadute dall'alto (ad esempio sistemi di salvataggio o trattenuta, sistemi di arresto caduta, ecc.).

Non sollecitate il prodotto oltre i suoi limiti o in altre situazioni diverse da quella per cui è destinato.

Lo scopo di questo connettore è di proteggere chi lo utilizza contro le cadute dall'alto durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e delle attività correlate e quando utilizzato in sistemi di protezione o di prevenzione contro le cadute dall'alto secondo EN 363.

Quando il dispositivo è usato come parte di un sistema di arresto caduta, l'utente deve essere attrezzato con un mezzo per limitare le massime forze dinamiche esercitate su di sé durante l'arresto di una caduta.

Non sollecitate il prodotto oltre i suoi limiti o in altre situazioni diverse da quella per cui è destinato. Verificate che il prodotto sia compatibile con gli altri dispositivi che intendete utilizzare: contattate Raumer se non siete certi della compatibilità.

Attenzione: questo è un DPI di categoria III atto a proteggere dalle cadute dall'alto,

comprendente rischi che possono causare conseguenze molto gravi quali morte o danni alla salute irreversibili. Accertatevi di aver compreso pienamente il funzionamento di questo prodotto ed allenatevi ad usarlo, acquisite familiarità con esso ed imparate a conoscerne prestazioni e limiti.

Rischi di utilizzo e Responsabilità

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e che hanno ricevuto una adeguata formazione, essendo state sottoposte a controllo visivo diretto di una persona addestrata e competente. E' vostra responsabilità conoscere questo prodotto, impararne l'uso, le tecniche adeguate e le misure di sicurezza. Unicamente voi vi assumete completamente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare a voi stessi o a terzi conseguentemente al cattivo utilizzo, uso improprio e/o modifica apportata ai prodotti della ditta RAUMER Srl, di qualunque tipo si tratti.

Voi siete responsabili della considerazione degli avvisi e aggiornamenti riguardanti questo dispositivo.

Nessuna responsabilità sarà riconosciuta dalla ditta Raumer Srl per danni, lesioni o morte causati da: uso improprio, sollecitazioni del prodotto oltre i suoi limiti, modifiche del prodotto, riparazioni effettuate da persone non autorizzate o dall'utilizzo di ricambi non originali. Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e di prendervi questi rischi, evitate l'uso di questo materiale.

La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e della sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Se il prodotto non è ad uso personale (es. appartiene ad associazioni), raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente. Controllate ed assicuratevi che gli ancoraggi non presentino segni di cricche o usura. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura considerare come un eventuale salvataggio, in caso di emergenza, possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Sul luogo di lavoro e in generale prima di ogni utilizzo, verificate lo spazio libero presente al di sotto dell'utilizzatore per evitare che, in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né che siano presenti altro ostacoli nella traiettoria di caduta. Il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta è una imbracatura anticaduta. Attenzione! non utilizzare il prodotto nel caso in cui le condizioni psicofisiche dell'utilizzatore non siano idonee al lavoro prescritto. Non utilizzare il prodotto se si soffre di patologie mediche quali vertigini, labirintite o altre patologie che possano compromettere la sicurezza dell'utilizzatore dell'equipaggiamento in condizioni di normale utilizzo o di emergenza.

NOMENCLATURA (vedi scheda tecnica allegata)

1. sistema di bloccaggio
2. corpo
3. barretta di posizione
4. ghiera di bloccaggio

MARCATURA

Produttore: Raumer Srl – verrà identificato con il logo Raumer

Identificazione del modello: 739 (o 740)

Pittogramma indicante la necessità di leggere le istruzioni prima dell'uso:



Numero lotto fabbricante: (es. 001)

Mese e anno di fabbricazione: (es. 0515 = maggio 2015)

Label Unione Internazionale Associazioni Alpinistiche: UIAA

Ente notificato che interviene per l'esame UE e per il controllo annuale:

CE 2008 - DOLOMITICERT

Norme di riferimento e classe, secondo EN 362:2004 EN 12275:2013
EN 362:2004/Q

Prestazioni registrate durante le prove tecniche:

Valori di resistenza Asse maggiore – dito chiuso: 40 KN

Valori di resistenza Asse minore: 15 kN

Materiale: INOX AISI 316L

Le marcature devono sempre essere leggibili per tutta la durata di vita del prodotto e non vanno rimosse.

E' raccomandabile che il dispositivo sia marcato con la data della prossima o dell'ultima ispezione.

Se la marcatura del connettore non risulta più accessibile dopo l'installazione, devono essere previste delle marcature addizionali nei pressi del dispositivo.

CONTROLLO E VERIFICHE

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo assicuratevi che il prodotto sia:

- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente;
- idoneo all'utilizzo che intendete fare: sono autorizzate solo le tecniche raffigurate senza barratura; ogni altro utilizzo è vietato: pericolo di morte!
- privo di fessurazioni, deformazioni e corrosioni;
- posizionato secondo le indicazioni riportate nella allegata scheda tecnica;

Controllare che la ghiera si chiuda perfettamente, completamente. Se avete il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente.

Controllate attentamente lo stato e la tipologia del supporto nel quale intendete fissare il prodotto; se la roccia presenta crepe, fessurazioni, ecc... è da evitare.

Un dispositivo con bloccaggio parziale non deve essere utilizzato. La chiusura deve compiersi facilmente, avvitando la ghiera a mano, senza nessun aiuto esterno.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente lo stato del prodotto e assicuratevi di aver collegato in modo corretto tutti i dispositivi tra loro.

La resistenza degli ancoraggi naturali e non, nella roccia, non può essere garantita a priori per cui è necessario il preventivo giudizio critico dell'utilizzatore per garantire un'adeguata protezione.

Ispezioni periodiche

Non basta controllare il materiale prima e durante l'utilizzo, ma devono essere fatti dei controlli periodici da parte di un tecnico autorizzato dal fabbricante almeno ogni 12 mesi; i controlli pre e post uso devono essere eseguiti da una persona competente (adattare la frequenza in base all'intensità e il tipo d'uso).

Quando vengono eseguite le verifiche è necessario riportare i risultati su una scheda di verifica; questa deve consentire di registrare molti dati; la scheda di verifica deve sempre essere allegata alla nota informativa del prodotto ed è scaricabile anche dal sito www.raumerclimbing.com.

Il prodotto dovrebbe essere utilizzato da una sola persona, in modo da conoscerne bene la storia. Attenzione: è necessario effettuare ispezioni periodiche regolari! La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento.

Raccomandiamo di tenere e compilare la scheda di controllo per ogni componente, sistema e sotto sistema, scaricabile anche dal sito www.raumerclimbing.com.

COMPATIBILITÀ

Questo prodotto può essere utilizzato in abbinamento ad altri dispositivi conformi al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea e compatibilmente con le relative istruzioni d'uso (se c'è compatibilità dei dispositivi c'è anche buona interazione funzionale). Dispositivi compatibili sono, ad esempio, imbracature realizzate e certificate secondo la EN 12277 o EN 361, corde dinamiche certificate secondo EN 892 o semistatiche in accordo a EN 1891, anelli di fettuccia secondo EN 566, cordini in accordo a EN 354, assorbitori di energia in accordo a EN 355, ecc...

Il connettore deve essere compatibile al dispositivo a cui è collegato; se il collegamento è incompatibile, si possono compromettere le funzioni di sicurezza del sistema (sganciamento o rottura...).

Attenzione: evitare sempre l'utilizzo di questi connettori con altri dispositivi costituiti da materiali differenti. Per esempio non si dovranno utilizzare connettori in acciaio inox e piastrine in acciaio zincato e viceversa, perché in ambiente aggressivo anche modesto si otterranno effetti di corrosione galvanica.

Contattare Raumer se non si è certi della compatibilità del proprio dispositivo.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Apertura e chiusura

Aprire la ghiera e inserire il moschettone nell'ancoraggio nella giusta posizione, come indicato

nella scheda tecnica allegata. Inserire la corda nel moschettone.

La massima apertura della ghiera è di 15 mm - Riavvitare la ghiera e chiuderla completamente.

Utilizzare solo con ghiera chiusa e bloccata (pericolo di morte se usato in modo errato, anche se con ghiera parzialmente avvitata); per bloccare la leva, avvitare e bloccare manualmente la ghiera di bloccaggio. Fare attenzione perché attriti o vibrazioni potrebbero allentare o aprire la ghiera; controllare regolarmente il corretto bloccaggio (ad esempio verificate che non sia visibile la filettatura di chiusura della ghiera).

Per l'art. 740, nell'area di appoggio superiore si trova una barretta, che crea di fatto l'inamovibilità del moschettone dalla sua sede e quindi, nel contempo, ne impedisce anche l'accidentale ribaltamento: il connettore "lavora" bene e sempre con l'assetto giusto – vedi la scheda tecnica allegata.

Dopo un uso molto intenso la corda avrà usurato purtroppo anche questo moschettone (niente è eterno!). Con una grossa pinza è possibile allora, agire sulla barretta e piegarla a sufficienza fino a che è possibile togliere il moschettone dalla sua sede e sostituirlo con uno nuovo eseguendo tutte le operazioni descritte nel modo inverso.

Precauzioni per l'uso

Attenzione: la resistenza del dispositivo si riduce fortemente se la ghiera è aperta. Il moschettone garantisce la massima resistenza se utilizzato nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra sollecitazione ne riduce la resistenza. Evitare inoltre di applicare carichi sulla leva del connettore. Evitare elementi, ostacoli o punti d'appoggio (discensore, ad esempio) che interferiscono con il moschettone e la ghiera: sono molto pericolosi. I moschettoni di classe Q dovrebbero essere utilizzati solo dove l'utilizzatore non debba fissare e rimuovere il connettore frequentemente, vale a dire molte volte durante una giornata lavorativa. Ogni punto di appoggio esterno sulla ghiera è pericoloso;

Abituatevi sempre a raddoppiare i sistemi, in particolare i moschettoni. Durante una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi, provocando l'apertura della leva e la conseguente fuoriuscita dal moschettone della corda o del dispositivo collegato.

Utilizzare solo se la temperatura esterna è compresa tra -40° e +50° C, per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

ANCORAGGI

Ai fini della sicurezza è essenziale, per i sistemi di arresto, di caduta, che il punto di ancoraggio sia sempre posizionato, se possibile, sopra l'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme ai requisiti della norma EN 795, cioè maggiore di 12 KN; il lavoro sia eseguito in modo di minimizzare le potenziali cadute e la loro altezza.

Se l'ancoraggio del sistema è utilizzato per i lavori in altezza deve rispondere ai requisiti della norma EN 795.

Per lavori che richiedono la frequente apertura e chiusura del connettore è preferibile utilizzare i modelli con dispositivo di bloccaggio della leva automatico anziché manuale.

Se l'ancoraggio del sistema è utilizzato per attività sportive, vanno rispettate le regole dell'attività e consultate le istruzioni d'uso degli ancoraggi.

La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutate attentamente l'altezza della caduta, la lunghezza della corda e l'effetto “pendolo” in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento del materiale sulla roccia, ecc). Anche la lunghezza del connettore deve essere considerata quando utilizzato in un sistema di arresto caduta, dato che influenza la lunghezza della caduta stessa.

Assicuratevi sempre che i connettori inseriti nell'ancoraggio siano liberi di muoversi e di posizionarsi nella prevedibile direzione di applicazione del carico con le ghiera sempre perfettamente chiuse.

INFORMAZIONI NORMATIVE COMPLEMENTARI

- prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente in caso di difficoltà (comporta essere addestrati per applicare le adeguate tecniche di salvataggio).
- prevedere una sufficiente altezza libera sotto l'utilizzatore in modo che, in caso di caduta, non si urtino ostacoli e ricordarsi che anche la lunghezza del moschettone può influire sull'altezza della caduta.
- controllare e fare in modo che il moschettone non urti o sfregi su elementi/materiali taglienti o abrasivi.
- verificare che il prodotto sia utilizzabile rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- rispettare le istruzioni d'uso indicate nelle note informative e nelle schede tecniche di ogni dispositivo impiegato o associato assieme a questo prodotto.

- attenzione: serve l'idoneità sanitaria per le attività in altezza.

Essenziale, per la sicurezza dell'utilizzatore, è che i dispositivi siano sempre venduti con le relative istruzioni d'uso; i rivenditori devono fornire le istruzioni per uso, manutenzione, ispezione periodica e riparazione, nella lingua del paese di utilizzo, quando i dispositivi sono venduti fuori dal primo paese di destinazione.

E' responsabilità dell'utilizzatore registrare e conservare con queste istruzioni, le informazioni previste nella scheda di ispezione.

INFORMAZIONI GENERALI

Durata

La durata potenziale dei prodotti metallici Raumer è indefinita (si consiglia di sostituirli comunque dopo 10 anni).

E' provato che il materiale può degradarsi in modo progressivo quando viene utilizzato, quindi la durata reale dei prodotti non si può quantificare con precisione, ma si verifica quando il prodotto diventa obsoleto nel sistema o quando si riscontra una causa di eliminazione. La durata è inoltre ridotta notevolmente in funzione delle condizioni e dell'intensità d'uso: un utilizzo intenso, contatti con sostanze chimiche, utilizzo nei pressi di acqua di mare o spruzzi d'acqua (consigliamo in questo caso l'utilizzo dei connettori della nostra linea “marina”, che sono più resistenti alla corrosione della salsedine), temperature elevate, abrasioni o tagli, danni a parti/componenti del prodotto, ambienti chimici, fango, sabbia, neve, ghiaccio, competenza dell'utilizzatore, urti violenti, stoccaggio, sono alcuni dei fattori che accelerano l'usura del prodotto.

Attenzione: la durata può essere limitata ad un solo utilizzo in condizioni particolari (contatto con acidi, prodotti chimici pericolosi, se subisce forti cadute o tensioni, ecc...questo elenco non è esauriente). Ricordiamo che in ambiente marino o altri ambienti potenzialmente corrosivi, sarebbe meglio utilizzare materiali con alta resistenza alla corrosione; nonostante questo si invita l'installatore a monitorare ed ispezionare i connettori installati ad intervalli regolari per verificarne lo stato.

Resistenza

I nostri prodotti sono certificati secondo i requisiti richiesti dalla EN 362:2004 e EN 12275:2013 – vedi scheda tecnica allegata. Si fa presente che la ditta Raumer declina ogni responsabilità in caso di una scorretta messa in opera e/o utilizzo in situazioni non appropriate. Sono inoltre conformi ai requisiti richiesti dalla UIAA 121.

Eliminazione

Non usate più il prodotto:

- dopo una violenta caduta nel vuoto, in quanto rotture interne o deformazioni non visibili ne possono diminuire notevolmente la resistenza.
- se il risultato dei controlli non è soddisfacente
- quando non si conosce l'intera storia del suo utilizzo e quando il suo utilizzo è obsoleto e si ha il minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- quando non riuscite più a chiudere completamente la ghiera
- gioco o fuoriuscita della ghiera
- usura generale del corpo e/o sensibile diminuzione della sezione della gola
- se sono presenti fessure, usure o difetti.
- corrosione che ne altera gravemente lo stato superficiale;

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Il prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio quando si verificano, per esempio, incompatibilità con altri dispositivi, evoluzione delle norme applicabili, ecc...

Prodotti chimici

Tutti i prodotti chimici, le sostanze solventi o corrosive possono essere molto pericolosi per questi articoli, perché ne possono alterare le caratteristiche. Se c'è una possibilità che vengano in contatto con queste sostanze contattate direttamente Raumer indicandone composizione e nome esatto, in modo da potervi rispondere in modo corretto dopo aver studiato il caso.

Modifiche e riparazioni

le modifiche e/o le riparazioni non autorizzate dalla ditta Raumer sono proibite, perché possono diminuire le prestazioni del prodotto. Le riparazioni o le modifiche devono essere eseguite all'interno del reparto produzione Raumer e non all'esterno.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni, contro ogni difetto di fabbricazione o materiale. La garanzia esclude l'ossidazione, la normale usura, modifiche o ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, la cattiva conservazione, le negligenze e gli usi impropri.

Trasporto

Non è necessaria nessuna precauzione particolare per il trasporto, tuttavia evitate il contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive e proteggete adeguatamente eventuali parti appuntite o taglienti.

Attenzione: non lasciate mai il vostro equipaggiamento in automobili esposte al sole!

Manutenzione ed immagazzinamento

L'utilizzatore non deve effettuare nessuna particolare manutenzione, ma limitarsi alla pulizia ed alla lubrificazione del prodotto come di seguito spiegato.

Pulizia: risciacquare frequentemente il prodotto solo con acqua potabile tiepida (max 40°C). Lascietelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette. La disinfezione periodica del moschettone non deve causare effetti dannosi sul materiale o sull'utilizzatore.

Lubrificazione: lubrificate frequentemente le parti mobili con olio a base di silicone. Evitate il contatto dell'olio con eventuali parti tessili. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura.

Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate gli attrezzi sciolti in un posto asciutto, fresco e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Attenzione: non immagazzinateli bagnati! Uno scorretto stoccaggio, così come l'invecchiamento del prodotto possono danneggiarlo e pregiudicarne le prestazioni e la sicurezza. Seguire strettamente queste direttive.

Collaudi e certificazioni

Questo prodotto è un DPI di III categoria ed è certificato in accordo alle normative EN 12275:2013 e EN 362:2004 ed al Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del consiglio dell'Unione Europea, effettuata dall'organismo notificato n°2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova 7/A – 32013 Longarone (BL).

A tal proposito si veda la marcatura del prodotto e la dichiarazione di conformità CE.

Questo prodotto è inoltre testato e certificato UIAA 121: Label di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.



including risks that can cause very serious consequences such as death or irreversible damage to health. Make sure you fully understand the operation of this product and train yourself to use it, become familiar with it and learn to know its performance and limits.

Risks of use and responsibility

This product should only be used by competent persons and who have received adequate training, having been subjected to visual inspection by a trained and competent person. It's yours responsibility to know this product, learn to use it, learn the proper techniques and the safety measures.

You alone are solely fully all risks and responsibilities for any damage, injury or death which may derivar to yourself or others persons, following incorrect use of each kind of product of the company RAUMER Srl.

Keep these instructions.

With these instructions you don't learn the techniques of climbing, alpinism or any other associated activities: before using this product you should have received adequate training in this regard.

You are responsible to consider all the notices and updates regarding these products.

No liability will be recognized by the company Raumer Srl for damages, injuries or death caused by: improper use (also due to support or unsuitable environment), stresses the product beyond its limits, modification of the product, repairs made by unauthorized persons. If you are not able to undertake this responsibility and take these risks, do not use these products. Your life depends on the continual efficiency of your equipment (we strongly recommend that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.) If the product is not for personal use (for exemple is of associations), we strongly recommend that the pre and post- use controls carried out by a competent person. Check and make sure that all the anchors do not show signs of cracks or wear. Before using the equipment consider how a possible rescue, in case of emergency, can be performed with safely and efficiently.

In the workplace and in general before each use, check the free space below the user, to avoid a collision with the ground in case of a fall or other obstacles that are present in the trajectory of the fall. Only the acceptable gripping device for the body that can be used in a fall, as an arrest system, is a full body harness.

Warning! do not use the product if the user's physical conditions are not appropriate for work prescribed. Do not use this product if you suffer from medical conditions such as vertigo, labyrinthitis or other conditions which may compromise the safety of the equipment in normal use or emergency.

NOMENCLATURE

1. locking system
2. body
3. position's bar
4. screw-motion gate

MARKING

Producer: Raumer Srl – identified with logo “Raumer”

Identification of the model: 739 (or 740)

Pictogram indicating the need to read the instructions before use:



Lot number: (es. 001)

Month and year of manufacture: (es. 0515 = may 2015)

Notification body that intervening forexamination UE and for annual checks:

CE 2008 – DOLOMITICERT

Reference standards and class, according to EN 362:2004: EN 12275:2013

EN 362:2004/Q

Performances recorded during the technical tests:

Breaking Load major Axis – locking screw closed: 40 kN

Breaking Load minor Axis: 15 kN

Material: Stainless Steel AISI 316L

Label UIAA: UIAA

Markings should always be read for all the lifetime of the product and must not be removed.

It's recommended that the device is marked with the date of the next or last inspection.

If the marking of the connector is no longer accessible after installation, it must be provided with additional markings in the area near the device.

CHECKS AND INSPECTIONS

Before each use

Before each use, make sure that the product is:

- in very good condition and working properly;
- suitable for the use you intend to do: they are authorized only the techniques not crossed out; any other use is forbidden: beware of death! The examples shown in the attached form are just some of the wrong applications: there are many other more that is impossible to list;
- free of cracks, deformations and corrosions;
- positioned as indicated in the attached technical data sheet
- check that the screw-motion gate is perfectly close, completely and in automatic way.

Check that the screw-motion gate closes properly and completely. If you have any doubts about the safety and the efficiency of the product, replace it immediately.

Carefully check the state and the type of support in which you want to fix the product; if the rock is cracked, there're breakages, etc... avoid it.

Do not use a device with a partial closure. The closure must be done easily, by tightening the screw-motion gate by hand, without any outside help.

During each use

Regularly check the state of the product and make sure you have correctly connected all devices among themselves. Check visually the goodness of the anchor.

The resistance of natural/not natural anchors, in the rock, can't be guaranteed in advance, so it's necessary a critical judgment by the user, to guarantee an appropriate protection.

Periodical inspections

It's not enough to check the material before and during each use, but periodical checks must be done by a technician authorized by the manufacturer at least every 12 months; all the checks pre and post use must be done by a competent person (the frequency depends from the intensity and type of use).

When carrying out the checks is necessary to report the results of an inspection sheet; this should allow you to record a lot of data; The inspection sheet should always be attached to the general information of the product and is also downloadable from the site www.raumerclimbing.com.

The product should be used only by one person, so that you know well the whole story of the product.

Caution: You must make regular periodic inspections! The safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

We recommend to hold and fill the inspection sheet for each component, system and sub-system. You can also download it from the site www.raumerclimbing.com

COMPATIBILITY

This product can be used in combination with other devices compliant with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of the European Union and compatibly with the relative instructions for use (if there is compatibility of the devices there is also good functional interaction). Compatible devices are, for example, harnesses made and certified according to EN 12277 or EN 361, dynamic ropes certified according to EN 892 or semi-static according to EN 1891, sling rings according to EN 566, lines

General information about RAUMER UE products comply with (UE) 2016/425 Regulation of the European Parliament and the Council of the European Union

This general information explains how to use correctly the device.

The general information must be associated to the technical data sheet and the inspection sheet.

Read both documents to have a complete information and ascertain to understand well all the informations, before to use the product.

Only the techniques shown without symbol of death are authorized.

Take Vision of the sheets, the updates, the additional information and the UE declaration of conformity on the website www.raumerclimbing.com, on the article's description page. In case of doubt or difficulty in understanding do not risk but contact the manufacturer: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Carabiner Model Ring Safety 13 – Art. 739 e 740

Grand opening carabiner with manual locking

Reference standards:

Screwlink connector EN 362: 2004 classe Q

Screwlink carabiner EN 12275: 2013 classe Q

UIAA 121

Material: Stainless Steel AISI 316 L

USE AND APPLICATION

Class III personal protection device (PPE) used to connect devices together.

Carabiner for climbing, canyoning, caving, mountaineering and for use as a component in fall arrest, retention and work positioning systems.

This class Q connector - with screw-type ring nut - has been tested in accordance with EN 12275: 2013 and EN 362: 2004.

The connector also meets the requirements of the UIAA 121, relating to mountaineering connectors.

The screw-in lever is a load-bearing part of the connector when it is completely screwed; the connector is intended to be used only for long-term connections.

It can be used with individual protections against falls from a height (for example, rescue or restraint systems, fall arrest systems, etc.).

Do not solicit the product beyond its limits or in other situations than the one for which it is intended.

The purpose of this connector is to protect the user against falls from heights during mountaineering, climbing and related activities and when used in protection or prevention systems against falls from a height according to EN 363.

When the device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means to limit the maximum dynamic forces exerted on himself during a fall arrest.

Do not solicit the product beyond its limits or in other situations than the one for which it is intended. Check that the product is compatible with the other devices you intend to use: contact Raumer if you are not sure of compatibility.

Attention: this is a category III PPE designed to protect against falls from a height.

according to EN 354 , energy absorbers according to EN 355, etc...

The connector must be compatible to the device to which it is connected; if the connection is incompatible, you can compromise the security features of the system (release or break ...).

Warning: Please avoid the use of these connectors with other devices made of different materials. For example, don't use connectors made of stainless steel with galvanized steel plates, because in a hostile environment there will be modest effects of galvanic corrosion. Contact Raumer if you are not sure of the compatibility of your device.

OPERATION MODE

Opening and closure

Open the screw-motion gate and insert the connector in the anchor in the right position, as shown in the attached technical data sheet.

The maximum aperture of the ring is 15 mm

Rotate the screw-motion gate until you close it completely.

Use only with closed and blocked screw-motion gate (danger of death if used incorrectly, although with a partially open screw-motion gate); to lock the screw-motion gate, rotate it and manually lock it. Be careful because frictions or vibrations may loosen or open the screw-motion gate; regularly check the correct locking (for example, check that the locking thread of the ring nut is not visible).

Only for the art. 740, in the upper area there's a little bar, that creates the immovability of the carabiner from its place and then, at the same time, it also prevents accidental tipping: the connector "working" well and always with the right set - see the attached data sheet.

After a very frequent use the rope has unfortunately worn this carabiner (nothing is forever!). With a large clamp you can then act on the rod (which is welded into only one side...) and bend it enough, until you can remove the carabiner from its seat and replace it with a new one by performing all the steps in the way reverse.

Precautions for use

Attention! The resistance of the device is greatly reduced if the screw-motion gate is open. The carabiner provides maximum resistance if used in the sense of the length. Any other stress reduces its strength. Also, do not apply loads on the locking screw of the connector. Avoid items, obstacles or support points (descender, for example) that interfere with carabiner and the screw-motion gate: they are very dangerous. The Connectors of class Q should only be used where the user does not have to connect and remove the connector frequently, that is to say many times during a working day. Each point of support on the locking screw is dangerous;

Get used to always double the systems, especially the carabiners. During an abrupt tension of the rope, the screw-motion gate can break, causing the opening of the connector and the consequent exit out from the anchor of the rope or of the connected device.

Use only if the outside temperature is between -40 ° and + 50°C because this can affect the performance and safety of the product

ANCHORS

For safety reasons it is essential, for stop and fall systems, that the anchor point is always positioned, if possible, above the user and must have a resistance in accordance with the requirements of the EN 795 standard, ie greater than 12 KN ; the work is performed so as to minimize potential falls and their height.

If the anchoring of the system is used for work at height it must comply with the requirements of the standard EN 795.

For jobs that require frequent open and close of the connector it is preferable to use models with automatic locking lever instead of manual locking.

If the anchor system is used for sports activities, you must observe the norms about those activities and consult the instructions for use of the anchors

The position is essential for safely blocking a fall: carefully verify what will be the height of the fall, length of rope and "pendulum" effect to avoid all possible obstacles (es. The ground, rubbing against the rocks, etc.).

Also the length of the connector must be considered when used in a fall arrest system, because influences the length of the same fall.

Always make sure that connectors inserted in their anchorage are free to move and to position in the right direction of application of the load with perfectly closed screw-motion gate.

COMPLEMENTARY STANDARDS INFORMATIONS

- provide for a rescue plan and define the means to act quickly in case of difficulties (it means to be trained to apply the appropriate rescue techniques).
- allow a sufficient height under the user so, in case of fall, do not collide with obstacles (remember that also the length of the carabiner should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall).

GENERAL INFORMATIONS

Life time

The potential life time of the Raumer's products is undefined (it is advisable to replace them anyway after 10 years).

It is known that equipment may degrade progressively when it is used, so the actual life time of the products can not be quantified precisely, but occurs when the product becomes obsolete in the system or when it meets one of elimination.

The lifetime is also reduced considerably by the conditions and intensity of use: heavy use, contact with chemicals substances, use near sea water or splashing water (in this case we recommend the use our "Marine" anchors line, which are more resistant to corrosion of salt), high temperatures, abrasions or cuts, damage to parts/components of the product, chemical environments, mud, sand, snow, ice, competence of the user, violent shocks , storage, are some of the factors that accelerating product wear.

Warning: the duration may be limited to only one use in specific conditions (contact with acids, dangerous chemicals products, if the product suffers sharp falls or tensions, etc ... this list is not exhaustive). Remember that in a marine environment or other potentially corrosive environments, it would be better to use materials with high resistance to corrosion; despite this, the installer is invited to monitor and inspect the connectors installed at regular intervals to check their status.

Resistance

Our products comply with the requirements of EN 362:2004 and EN 12275:2013 - see attached technical data sheet.

Please note that the company Raumer disclaims any responsibility in case of improper installation and/or use in inappropriate situations.

Our products also comply with the requirements of UIAA 121.

Elimination

Do not use the product:

- after a violent fall, since no visible deformations could be considerably impaired resistance;
- if the result of the check is not satisfactory;
- when you do not know the entire history of its use and when it becomes obsolete and you have the slightest doubt about its reliability;
- when you can not close completely anymore the screw-motion gate
- when there's a play or exits off of the screw-motion gate
- when there's a general wear of the body and/or a considerable decrease of the section of the throat.
- if there're cracks, wear or defects;
- when corrosion severely alters the surface condition.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

The product may be judged obsolete and thus retired from service, when they occur, for example, incompatibility with other equipment, changes in applicable standards, etc ...

Chemical products

All chemicals, solvents or corrosive substances can be very dangerous for these items. If there's a chance to come in contact with these substances contact directly Raumer indicating composition and exact name of the product, so we can respond properly after studying the case.

Changes and repairs

Modifications and/or repairs not authorized by the company Raumer are prohibited because they can reduce product performance. Repairs or modifications must be carried out inside the department production of Raumer Srl and not outside.

Warranty

This product has a 3-year warranty, against every defects in manufacturing or material.

The guarantee excludes oxidation, normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage due to accidents, incorrect storage, negligence and improper use.

Transport

It does not need any special precautions for transportation, however avoid contact with chemical reagents or other corrosive substances and adequately protect from any pointed objects or sharp. Attention: never leave your equipment in cars parked in the sun!

Maintenance and storage

The user must not carry out any particular maintenance, but limit himself to cleaning and lubricating the product as explained below.

Cleaning: frequently rinse the product only with lukewarm drinking water (max 40 ° C). Let it dry naturally away from direct heat sources. Periodic disinfection of the carabiner must not cause harmful effects on the material or on the user.

Lubrication: Frequently lubricate moving parts with silicone based oil. Avoid contact of the oil with any textile parts. This operation must be carried out after cleaning and complete drying.

Storage: after cleaning, drying and lubrication, store the loose tools in a dry, cool and dark place (avoid U.V.radiation), chemically neutral (absolutely avoid saline environments), away from sharp edges, sources of heat, humidity, substances corrosive or other possible injurious conditions. Warning: do not store them wet! Incorrect storage, as well as aging of the product, can damage it and compromise its performance and safety. Follow these guidelines strictly.

Testing and conformity

This product is a PPE of III category and is certified in accordance with EN 12275: 2013 and EN 362: 2004 and with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the European Union Council, carried out by the notified body n°2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Zl Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL).

In this regard, see the product marking and the EC declaration of conformity.

This product is also UIAA 121 tested and certified: Quality Label of the International Union of Mountaineering Associations.

In this regard, see the product marking and the  declaration of conformity. This product is also tested and complies UIAA 121: Quality Label of the International Climbing and Mountaineering Federation. Attention: laboratory tests, the instructions for use and standards are not always able to reproduce the practice, so the results obtained in real conditions of use in natural environments may sometimes differ to a considerable degree. The best instructions can be had from continuous use under the supervision of qualified and prepared instructors.



Notice technique relative aux produits RAUMER certifiés UE sont conformes au Règlement (UE) 2016/425 du Parlement Européen et du Conseil de l'Union Européenne

Cette notice technique vous explique comment utiliser correctement votre équipement. Elle doit être accompagné de la fiche technique et fiche d'inspection.

Lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre son contenu avant d'utiliser cet équipement.

Les techniques qu'ils ne présentent pas le signaux de danger de mort sont les seules autorisées.

Prenez Vision des fiches, des mises à jour, des informations complémentaires et de la déclaration de conformité UE sur le site www.raumerclimbing.com, sur la page de description de l'article. En cas de doute ou de difficulté à comprendre, veuillez contacter le fabricant: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Mousqueton modèle Ring Safety 13 – Réf. 533 et 534

Mousqueton à grande ouverture - verrouillage manuel par bague vissée

Normes de référence:

Connecteur avec bague à vis EN 362: 2004 classe Q

Mousqueton avec bague EN 12275: 2013 classe Q

UIAA 121

Matériel: Acier Inox AISI 316 L

CHAMP D'APPLICATION

Dispositif de protection individuelle (EPI) de classe III utilisé pour connecter des dispositifs ensemble.

Mousqueton pour l'escalade, le canyoning, la spéléologie, l'alpinisme et pour être utilisé dans les systèmes antichute, de rétention et de positionnement de travail.

Ce connecteur de classe Q - avec écrou à anneau - a été testé selon les normes EN 12275: 2013 et EN 362: 2004.

Le connecteur répond également aux exigences de l'UIAA 121 en matière de connecteurs d'alpinisme.

Le levier à visser est une partie porteuse du connecteur lorsqu'il est complètement vissé; le connecteur est destiné à être utilisé uniquement pour des connexions à long terme.

Il peut être utilisé avec des protections individuelles contre les chutes de hauteur (par exemple, des systèmes de sauvetage ou de retenue, des systèmes antichute, etc.).

Ne sollicitez pas le produit au-delà de ses limites ou dans des situations autres que celle à laquelle il est destiné.

Ce connecteur a pour but de protéger l'utilisateur contre les chutes de hauteur en alpinisme, en escalade et dans les activités associées, ainsi qu'en utilisation dans les systèmes de protection ou de prévention contre les chutes de hauteur selon EN 363.

Lorsque le dispositif est utilisé dans le cadre d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales qui s'exercent sur lui-même au cours d'un dispositif antichute.

Ne sollicitez pas le produit au-delà de ses limites ou dans des situations autres que celle à laquelle il est destiné. Vérifiez que le produit est compatible avec les autres périphériques que vous souhaitez utiliser: contactez Raumer si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité

Attention: il s'agit d'un EPI de catégorie III conçu pour la protection contre les chutes de hauteur, y compris les risques pouvant avoir des conséquences très graves telles que la mort

ou des dommages irréversibles pour la santé. Assurez-vous de bien comprendre le fonctionnement de ce produit et apprenez à vous en servir, familiarisez-vous avec lui et apprenez à connaître ses performances et ses limites.

Risques d'usage et Responsabilité

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation, vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement, vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites, comprendre et accepter les risques indults.

C'est seulement vous qui vous assumez complètement tous les risques et les responsabilités pour chaque dommage, blessure ou mort que puisse arriver à vous même ou à autres personnes, par rapport au mauvais usage de tous les produits RAUMER.

Gardez cette notice qui vous explique comment utiliser correctement votre équipement. Vous êtes responsable de la connaissance des mises à jour et information complémentaires de ces produits.

RAUMER n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas ce matériel.

Votre vie dépend de votre équipement (il est vivement recommandé un usage personnel) et de son histoire (utilisation, stockage, contrôles, etc.).

Si le produit n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. il appartient à des associations) on recommande vivement que les contrôles avant et après l'usage soient exécutés par une personne compétente.

Avant toute utilisation, contrôlez l'état de l'amarrage: dégradation de surface, usure, corrosion, déformations, fissures. Avant de l'utilisation de l'équipement considérer comme un sauvetage éventuel, en cas d'urgence, puisse être exécuté en toute sécurité et dans une façon efficace.

Attention! Ne pas utiliser le produit dans le cas où les conditions psychophysiques de l'utilisateur ne soient pas adaptées au travail prescrit. Ne pas utiliser ce produit si on souffre de pathologies comme vertiges, labyrinthite ou autres pathologies que puissent compromettre la sécurité de l'utilisateur, de l'équipement dans des conditions d'utilisation normale ou d'urgence.

NOMENCLATURE

1. système de verrouillage
2. corps
3. axe de position
4. bague de blocage

MARQUAGE

Producteur: Raumer Srl – il sera identifié avec le logo Raumer

Identification du modèle : 533 (ou 534)

Pictogramme: indiquant le recommandation de lire les instructions avant toute utilisation:



Numéro lot: (ex. 001)

Mois et année de fabrication: (ex. 0515 = mai 2015)

Organisme notifié qui intervient pour

l'examen UE et pour le control annuel:  2008 - DOLOMITICERT

Norme de référence et classe, selon la EN 362:2004: EN 12275:2013 EN 362:2004/Q

Performances enregistrées lors des tests techniques:

Valeurs de résistance grande Axe – doigt fermé: 40 KN

Valeurs de résistance petit Axe: 15 kN

Matériel: INOX AISI 316 L

Label UIAA: UIAA

Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit pour toute sa durée de vie, ils ne doivent jamais être enlevée. Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit. Si le marquage du connecteur ne résulte accessible après l'installation, on doit prévoir

des marquages additionnelles près du dispositif.

CONTRÔLES ET VÉRIFICATIONS TECHNIQUES

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation assurez-vous que le produit soit:

- en conditions optimales et qui fonctionne correctement;
- adapté à l'usage qu'on veut en faire: les seules techniques pas barrées sont autorisées; toute autre utilisation est strictement interdit: menace directe de danger de mort! Vous trouverez, ci-joint, quelques exemples de démarches pas correctes : y' en a beaucoup d'autres impossibles de les énumérer.
- sans fissures, crevasses, déformations et corrosion;
- positionné selon les indications rapportées dans la fiche technique en annexe;

Veuillez vérifier que la bague soit vissée parfaitement et à fond.

Vérifiez attentivement l'état e la typologie du support sur lequel il doit être appliqué le produit; présence des fissures, crevasses etc... dans ce cas il faut l'éviter.

En cas de doute sur sa sécurité et performances, n'hésitez pas à remplacer immédiatement le produit.

Un dispositif avec un verrouillage partiel ne doit pas être utilisé. La fermeture doit se faire facilement, en vissant la bague manuellement, sans aucun aide de l'extérieur.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

La résistance des ancrages naturels et artificiels, dans le roche, ne peut pas être assurée. C'est donc nécessaire un examen raisonnée, objectif, avant toute utilisation, en garantissent une protection adéquate.

Inspections périodiques

Il est recommandé de contrôler régulièrement l'équipement par une personne compétente, et pas seulement avant et pendant l'utilisation. Au minimum tous les 12 mois (adapter la fréquence par rapport à l'intensité et au type d'utilisation).

Enregistrez les résultats sur la fiche de vérification que doit toujours être annexe à la notice technique du produit. Le dossier est déchargeable même du site www.raumerclimbing.com.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne, de façon qu'on puisse bien connaître son histoire.

Attention: c'est nécessaire d'effectuer des inspections périodiques régulières! La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

On vous recommande de garder et bien compiler la fiche de contrôle pour chaque élément, système et sous système, déchargeable même du site www.raumerclimbing.com.

COMPATIBILITÉ

Ce produit peut être utilisé avec d'autres appareils conformes au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne et de manière compatible avec les instructions d'utilisation correspondantes (si les appareils sont compatibles, il existe bonne interaction fonctionnelle). Les appareils compatibles sont, par exemple, des harnais fabriqués et certifiés conformément à la norme EN 12277 ou EN 361, des cordes dynamiques certifiées conformes à la norme EN 892 ou semi-statiques conformément à la norme EN 1891, des anneaux de levage conformément à la norme EN 566, etc...

Le connecteur doit être compatible au dispositif au lequel il est relié; si la lieson est incompatible, on peut compromettre les fonctions de sécurité du système (décrochage ou rupture...)

Attention: évitez d'employer ces ancrages avec d'autres faits de matériels différents. Par exemple on ne se devra pas utiliser les plaquettes en acier inox avec ensamble en acier zingué et l'invers, parce que en endroit agressif même modeste, on obtiendra des effets de corrosion galvanique. Contactez Raumer si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité de votre dispositif.

FONCTIONNEMENT

Ouverture et fermeture

Ouvrir la bague et insérer le mousqueton dans l'ancrage et dans une position correcte, comme ainsi indiqué dans la fiche technique en annexe. Insérer la corde dans le mousqueton.

L'ouverture maximale de la bague est de 15 mm.

Verrouiller la bague et la fermer complètement.

Utiliser seulement avec la bague vissée à fond et bien bloquée (danger de mort si on l'utilise dans une mauvaise façon , même si la bague est partiellement verrouillée); pour bloquer le levier, verrouiller et bloquer manuellement la bague de blocage. Attention contrôler souvent sa fermeture lors de son usage. Le frottement sur les vêtements ou sur la corde peut dévisser l'écrou (par exemple, vérifiez que le filetage de blocage de la bague n'est pas visible). Pour le Réf. 534, un petit rond (de 4 mm de diamètre) est soudé en position oblique dans la partie supérieure d'appuie et d'un seul coté (de type fermé...). Cela crée effectivement l'inamovibilité du mousqueton de sa place et, dans le meme temps, il n'empêche le renversement accidentel: le connecteur "travaille" bien et toujours dans le sens correct. Après un usage intensif, la corde aura consommé aussi ce mousqueton (rien est éternel!). Avec une grosse pince c'est donc possible d'agir sur le petit rond et le plier suffisamment jusqu'à il est possible d'enlever le mousqueton de sa place et le remplacer avec un autre nouveau en faisant toutes les opérations décrites à l'invers.

Précautions d'usage

Attention: la résistance du dispositif se réduit beaucoup si la bague est ouverte. Le mousqueton garantit le maximum de sa résistance s'il est utilisé dans le sens de sa longueur. N'importe quelle sollicitation, elle va réduire sa résistance. Évitez d'ailleurs d'appliquer des charges sur l'écrou du connecteur. Évitez éléments, obstacles ou points d'appui (descendeur, par exemple) qu'ils vont interférer avec le mousqueton et sa bague: ils sont très dangereux. Les mousquetons de classe Q devraient être utilisés seulement où l'utilisateur ne doit pas fixer et bouger le connecteur fréquemment, c'est à dire plusieurs fois dans une journée de travail. Chaque point d'appui extérieure sur la bague est dangereuse; Pour votre sécurité, habituez vous à toujours doubler les systèmes, en particulier les mousquetons. Soyez vigilant sur les risques de frottements de la corde contre la bague qui pourraient la déverrouiller. La résistance du mousqueton est moindre si le doigt est ouvert accidentellement en cas de choc, en butant contre une aspérité par exemple. Utilisez ce produit à une temperature compris entre -40° et +50° C., sous peine d'altération du matériel.

ANCRAGES

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel pour les systèmes d'arrêt et de chute que le point d'ancrage soit toujours, si possible, placé au-dessus de l'utilisateur et qu'il présente une résistance conforme aux exigences de la norme EN 795, c'est-à-dire supérieure à 12 KN; le travail est effectué de manière à minimiser les chutes potentielles et leur hauteur. Si l'ancrage du système est utilisé pour des travaux en hauteur, il doit être conforme aux exigences de la norme EN 795. Pour des travaux qui exigent ouverture et fermeture fréquentes du connecteur, serait mieux d'utiliser des modèles à verrouillage automatique, ainsi que manuel.

Si l'ancrage du système est utilisé pour des activités sportifs, on doit respecter les règles de l'activité et consulter les instructions d'usage des ancrages.

La position de l'ancrage est fondamentale pour la sécurité de l'arrêt de chute: évaluez attentivement l'hauteur de chute, la longueur de la corde, délimitez l'aire de travail et le mouvement pendulaire acceptable en cas de chute avec une trajectoire sans obstacle (ex. Le terrain, le frottement du matériel sur le roche, etc). Même la longueur du connecteur doit être bien considérée dans un système d'arrêt de chute, car il va influencer la longueur de la chute même.

Assurez vous que les connecteurs introduits dans l'ancrage soient libres de se bouger et de se positionner dans la direction d'application du chargement, avec les bagues toujours vissées à fond.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés (ça comporte l'être entraîné pour appliquer les techniques de sauvetage adéquates).
- Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, l'espace libre sous les pieds de l'utilisateur soit suffisant pour éviter une collision avec le sol et qu'aucun obstacle n'est présent sur la trajectoire de la chute (on doit se rappeler que même la longueur du mousqueton peut influer sur l'hauteur de la chute).
- Prenez garde aux bords tranchants (arêtes...) qui pourraient endommager le mousqueton.

- Vérifiez que le produit soit conforme aux exigences de santé et de sécurité et règlements gouvernementaux.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Attention: les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

C'est responsabilité de l'utilisateur d'enregistrer et garder ces instructions, les informations prévues dans la fiche d'inspection.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Durée de vie

La durée de vie potentielle de produits métalliques Raumer il est indéfini (il est conseillé de les remplacer de toute façon après 10 ans).

Est prouvé que le matériel peut se dégrader progressivement quand on l'utilise, donc la durée réelle des produits n'est pas quantifiable avec précision, mais on le vérifie quand le produit devient obsolète dans le système ou quand on relève une cause d'élimination.

La durée de vie est également considérablement réduite par les conditions et l'intensité de l'utilisation: usage intensif, contact avec des substances chimiques, utilisation près de l'eau de mer ou projections d'eau (dans ce cas, nous recommandons l'utilisation de notre ligne d'ancres «Marine», qui sont plus résistantes à la corrosion. de sel), températures élevées, abrasions ou coupures, dommages aux pièces / composants du produit, environnements chimiques, boue, sable, neige, glace, compétence de l'utilisateur, chocs violents, stockage, sont quelques-uns des facteurs qui accélèrent l'usure du produit .

Attention: la durée peut être limitée à une seule utilisation dans des conditions spécifiques (contact avec des acides, des produits chimiques dangereux, si le produit subit des chutes ou des tensions brusques, etc. Cette liste n'est pas exhaustive). N'oubliez pas qu'en milieu marin ou dans d'autres environnements potentiellement corrosifs, il serait préférable d'utiliser des matériaux hautement résistants à la corrosion. malgré cela, l'installateur est invité à surveiller et à inspecter les connecteurs installés à intervalles réguliers pour en vérifier l'état.

Résistance

Nos produits sont certifiés selon les exigences établies par la EN 362: 2004 et conformes aux exigences établies par la norme européenne EN 12275:2013 – voir en annexe la fiche technique – et par la UIAA 121.

On vous rappelle que l'entreprise Raumer décline toute responsabilité en cas d'applications pas conformes ou avec des éléments pas appropriée.

Mise au rebut

Un produit doit être désinstallé et rebuté quand:

- Il a subi une chute importante (ou effort) puisque déformation pas visible ils peuvent grandement diminuer sa résistance.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation et son usage est obsolète. Vous avez des doutes sur sa fiabilité.
- Quand vous n'arrivez pas à visser la bague à fond.
- Jeu ou fuite de la bague.
- Usure générale du corps et/ou réduction sensible de la section de la guele.
- Si ils sont présent fissures, usures ou des défauts.
- La corrosion qui altère considérablement l'état de surface;

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Le produit peut être considéré comme obsolète et retiré du service quand ils vont se produire, par exemple, incompatibilité avec d'autres équipements, évolution législative etc..

Produits chimiques

Tous les produits chimiques, les solvants ou les substances corrosives, ils peuvent être très dangereux pour ces articles. En cas d'exposition à ces agents, consulter le fabricant Raumer et prendre en compte les facteurs suivantes: composition et nom exact afin que nous puissions répondre correctement après avoir étudié le cas.

Modifications et réparations

Les modifications et/ou les réparations non autorisées par le fabricant Raumer sont interdits car ils peuvent diminuer les performances du produit. Les réparations ou modifications doivent être effectuées au sein du département de production Raumer et pas à l'extérieur.

Garantie

Ce produit a une garantie de 3 ans: contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: oxydation, usure normale, modifications ou retouches, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Transport

Pas de précautions spéciales est nécessaire pour le transport, cependant, évitez tout contact avec des réactifs chimiques ou d'autres substances corrosives.

Entretien et stockage

L'utilisateur ne doit pas faire aucun entretien particulier, mais se limiter au nettoyage du produit comme expliqué ci-dessous.

Nettoyage: nettoyer fréquemment le produits à l'eau potable tiède (max 40°C). Laisser sécher naturellement dans un endroit ventilé à distance de toute source de chaleur après lavage ou exposition aux intempéries.

Le produit doit être préservé des risques de détérioration dus à des agressions chimiques, à des atmosphères corrosives, à des températures extrêmes.

Mettez régulièrement une goutte d'huile sur l'axe et le mécanisme de verrouillage.

Stockage: après le nettoyage et le séchage, stocker les outils dans un endroit sec, frais et sombre (faire attention aux rayons U.V.), chimiquement neutre (éviter absolument des environnements salin), loin des arêtes vives, chaleur, humidité, substances corrosives ou d'autres conditions potentiellement dangereux. Attention: ne stockez pas les outils mouillées! Un stockage pas adéquat, ainsi que le vieillissement du produit peuvent l'endommager et ne compromettre ses performances et sa sécurité.

Essais et certifications

Ce produit est un EPI de la catégorie III et est certifié conforme aux normes EN 12275: 2013 et EN 362: 2004 et au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne, réalisé par l'organisme notifié n ° 2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Zl Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL).

À cet égard, voir le marquage du produit et la déclaration de conformité 

Ce produit est également testé et certifié UIAA 121: Label de qualité de l'Union internationale des associations d'alpinisme.

Attention: les tests de laboratoire, les essais, les instructions d'utilisation et les normes ils n'arrivent pas à la mise en œuvre. Les résultats obtenus dans des conditions réelles d'utilisation du produit dans un environnement naturel, peuvent différer d'une manière parfois également considérable. Les meilleures instructions il sont dû à l'utilisation continue sous la supervision d'instructeurs qualifiés et compétents.



altura, incluidos los riesgos que pueden causar consecuencias muy graves, como la muerte o daños irreversibles para la salud. Asegúrese de comprender completamente el funcionamiento de este producto y capacítase para usarlo, familiarícese con él y aprenda a conocer su rendimiento y sus límites.

RIESGOS DE USO Y RESPONSABILIDAD

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes que hayan recibido una formación adecuada, habiendo sido sometido a la supervisión visual directa de una persona capacitada y competente.

Es su responsabilidad conocer este producto, aprender el uso, las técnicas adecuadas y medidas de seguridad. Solamente usted se toma completamente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, lesión o muerte que puedan resultar a sí mismo o a terceros por consiguiente uso incorrecto de cada producto de la empresa RAUMER Srl, de cualquier tipo que sea.

Usted es responsable de las alertas y las actualizaciones relacionadas a estos dispositivo.

Ninguna responsabilidad será reconocido por la firma Raumer Srl por daños, lesiones o muerte causada por: mal uso (también por medios de soporte, roca o ambiente inadecuados), solicitud de los productos más allá de sus límites, modificaciones de productos, reparaciones realizadas por personas no autorizadas o por el uso de productos no originales.

Si usted no es capaz de asumir esa responsabilidad y tomar estos riesgos, evite el uso de este material.

Su vida depende de la eficacia continuada de su equipo (se recomienda que el equipo es para uso personal) y su historia (uso, almacenamiento, controles, etc.).

Si el producto no es para uso personal (por ejemplo, pertenecen a las asociaciones), es muy recomendable tener control de los usos anteriores y posteriores, llevadas a cabo por una persona competente. Comprobar y asegurarse que los anclajes no muestren signos de grietas o desgaste.

Antes de utilizar el equipo considerar cómo un eventual rescate, en caso de emergencia, se puede realizar de forma segura y eficiente.

En el lugar de trabajo y en general antes de cada uso, comprobar el espacio libre presente por debajo del usuario para evitar que, en caso de caída no hay colisión con el suelo, u otros obstáculos que están presentes en la trayectoria de la caída. El único dispositivo de agarre del cuerpo aceptable, que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas.

Atención! no utilice el producto si las condiciones físicas del usuario no son adecuados para el trabajo prescrito. No utilice este producto si usted sufre de condiciones médicas tales como vértigo, laberintitis o otras condiciones que podrían comprometer la seguridad de los usuarios de los equipos en condiciones de uso normales o de emergencia.

NOMENCLATURA

1. sistema de bloqueo
2. cuerpo
3. barra de ubicación
4. virola/tuerca de bloqueo

MARCADO

Productor: Raumer Srl – se identifica con el logo Raumer

Identificación del modelo – Art. n.: 533 (o 534)

Pictograma que indica la necesidad de leer las instrucciones antes de su uso:



Número de artículo del fabricante: (es. 001)

Mes y año de fabricación: (es. 0515 = mayo 2015)

Organismo notificado que interviene para el examen UE de tipo y de los controles anuales:

CE 2008 - DOLOMITICERT

Estándar de referencia y clase, según EN 362:2004: EN 12275:2013 EN 362:2004/Q
Label UIAA: UIAA

Actuaciones registradas durante las pruebas técnicas:
resistencia estática eje mayor: 40 KN
resistencia estática eje menor: 15 KN

Material: Acero inoxidable AISI 316 L

Las marcas siempre deben ser legibles para la duración de vida del producto y no deben ser eliminadas. Se recomienda que el dispositivo de anclaje está marcado con la fecha de la siguiente o la última inspección. Si el marcado no es accesible después de la instalación del conector, se deben proporcionar las marcas adicionales en la proximidad del dispositivo.

CONTROLES Y VERIFICACIONES

Antes de cada uso

Antes de cada uso asegurarse que el producto sea:

- en condiciones óptimas, y que funcione correctamente;
- adecuado al uso que tiene la intención de hacer: sólo las técnicas representadas que no están tachadas están autorizadas; Cualquier otro uso está prohibido: peligro de muerte!
- libre de grietas, fisuras, deformaciones y la corrosión;
- posicionada como se indica en el manual de instrucciones;

Compruebe que la virola/tuerca se cierra correctamente y por completo. Si tiene la más mínima duda sobre la seguridad y eficacia del producto, reemplazarlo inmediatamente.

Se recomienda de inspeccionar el estado y el tipo de soporte en los que desea fijar el producto; si la roca está agrietado, etc ... se debe evitar.

Un dispositivo con bloqueo parcial no debe ser utilizado. El cierre se logra fácilmente atornillando la tuerca con la mano, sin ninguna ayuda exterior.

Durante el uso

Compruebe regularmente el estado del producto y asegúrese de conectar correctamente todos los dispositivos entre sí.

La resistencia de los anclajes naturales y no, en la roca, no se puede garantizar de antemano, por lo que es necesario que los usuarios juzguen cuidadosamente para asegurar una protección adecuada.

Inspecciones periódicas

No se limite a controlar el material antes y durante su uso, debe también hacer los controles periódicos por un técnico autorizado por el fabricante al menos cada 12 meses; los controles pre y post- uso deben ser realizados por una persona competente (adaptar la frecuencia en función de la intensidad y el tipo de uso).

Cuando se realizan los chequos, se debe indicar los resultados en un manual de inspección; Esto debería permitir el almacenamiento de los datos. La hoja de inspección se debe adjuntar a la nota informativa del producto y se puede descargar también desde el sitio www.raumerclimbing.com

El producto debe ser utilizado por únicamente una persona y conocer bien la historia.

Advertencia: es necesario realizar inspecciones periódicas regulares! La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad de los equipos. Recomendamos de mantener y compilar la hoja de inspección para cada componente, sistema y subsistema, que también se puede descargar desde el sitio www.raumerclimbing.com.

COMPATIBILIDAD

Este producto se puede utilizar en combinación con otros dispositivos que cumplan con el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea y de forma compatible con las instrucciones de uso relativas (si hay compatibilidad de los dispositivos, también hay buena interacción funcional). Los dispositivos compatibles son, por ejemplo, arneses fabricados y certificados según EN 12277 o EN 361, cables dinámicos certificados según EN 892 o semiestáticos según EN 1891, anillos de eslinga según EN 566, líneas según EN 354, absorbedores de energía según EN 355, etc..

El conector debe ser compatible con el dispositivo al que está conectado; si el enlace es incompatible, puede comprometer la seguridad de las funciones del sistema (desacoplamiento o ruptura ...).

Precución: siempre evitar el uso de estos conectores con otros hechos de diferentes materiales. Por ejemplo, no utilizar conectores de acero inoxidable con conectores de acero galvanizado y viceversa, porque en un ambiente hostil, incluso los de modestas entidades, dará lugar a efectos de corrosión galvánica.

Póngase en contacto con Raumer si no conoce la compatibilidad de su dispositivo.

Manual de información para los productos RAUMER

certificados UE de conformidad con el Reglamento (UE)

2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión

Europea

Este manual de información explica cómo utilizar correctamente el dispositivo. El manual de información debe ir acompañado de las hojas de datos y de inspección. Por favor leer ambos documentos para tener una información completa y asegurarse de que usted entiende completamente toda la información antes de usar el producto. Sólo las técnicas que no tienen símbolo de la muerte están autorizados.

Observe las hojas, las actualizaciones, la información adicional y la declaración de conformidad UE en el sitio web www.raumerclimbing.com, en la página de descripción del artículo. En caso de duda o dificultad para comprender, no se arriesgue, póngase en contacto con el fabricante: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Mosqueton Modelo Ring Safety 13 – Art. 533 e 534

Mosqueton abierto con anillo de bloqueo manual

Legislación de referencia:

Conector con virola (tuerca) EN 362: 2004 clase Q

Mosqueton con virola (tuerca) EN 12275: 2013 clase Q

UIAA 121

Material: acero inoxidable AISI 316 L

CAMPO DE APLICACIÓN

Dispositivo de protección personal (PPE) Clase III utilizado para conectar dispositivos entre sí. Mosquetón para escalada, barranquismo, espeleología, montañismo y para su uso como componente en sistemas de detención de caídas, retención y posicionamiento en el trabajo. Este conector de clase Q, con tuerca anular de tipo tornillo, se ha probado de acuerdo con EN 12275: 2013 y EN 362: 2004.

El conector también cumple con los requisitos de la UIAA 121, en relación con los conectores de alpinismo.

La palanca de enroscar es una parte portante del conector cuando está completamente atornillada; El conector está diseñado para ser usado solo para conexiones a largo plazo. Se puede usar con protecciones individuales contra caídas desde una altura (por ejemplo, sistemas de rescate o restricción, sistemas de detención de caídas, etc.).

No solicite el producto más allá de sus límites o en situaciones que no sean para las que está destinado.

El propósito de este conector es proteger al usuario contra caídas desde alturas durante el alpinismo, la escalada y actividades relacionadas, y cuando se usa en sistemas de protección o prevención contra caídas desde una altura de acuerdo con la norma EN 363.

Cuando el dispositivo se utiliza como parte de un sistema de detención de caídas, el usuario debe estar equipado con un medio para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre sí mismo durante una detención de caída.

No solicite el producto más allá de sus límites o en situaciones que no sean para las que está destinado. Verifique que el producto sea compatible con los otros dispositivos que pretende usar: comuníquese con Raumer si no está seguro de la compatibilidad.

Advertencia: este es un PPE de categoría III diseñado para proteger contra caídas desde una

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Apertura y cierre

Abra la tuerca y inserte el mosqueton en el anclaje en la posición correcta, como se muestra en la hoja tecnica. Inserte la cuerda en el mosquetón .

La apertura máxima del anillo es de 15 mm. Atornillar la tuerca y cerrarse completamente. Utilice únicamente con la virola/tuerca cuando esta cerrada y bloqueada (peligro de muerte si se utiliza de forma incorrecta, a pesar de que la tuerca sea roscada parcialmente); para bloquear la virola/tuerca, tornillo y bloquear manualmente la virola/tuerca de bloqueo. Tenga cuidado, ya que cualquier fricción o vibraciones pueden aflojar o abrir la virola/tuerca; comprobar regularmente el correcto bloqueo (por ejemplo, compruebe que la rosca de bloqueo de la tuerca anular no esté visible).

Por el art. 534, en la zona de apoyo superior le adjuntamos soldando una pequeña barra de Ø 4 mm ("Cerrado") Esta operación crea la inmovilidad del mosqueton en su sede, y al mismo tiempo, en caso de vuelos y volteos, no permite un mal encastre ni una mala tracción. El corrector trabaja siempre en modo idóneo – ver la hoja tecnica adjunta.

Después de un uso muy intenso, la cuerda habrá desgastado también este mosquetón (nada es eterno!) . Con una gran pinza se tuerce la pequeña barra de 4 mm, ya que esta soldada solo de una parte y se dobla lo suficiente hasta que se pueda extraer el gancho de su lugar y se sustituye por uno nuevo mediante la realización de todas las operaciones descritas en el orden inverso.

Precauciones de uso

Advertencia: la resistencia del dispositivo se reduce considerablemente si la virola/turca es abierta. El mosquetón proporciona la máxima resistencia si se utiliza en el sentido de la longitud. Cualquier otra solicitud reduce su resistencia. También evitar de aplicar cargas sobre la palanca del conector. Evitar elementos, obstáculos o puntos de apoyo (descendentes, por ejemplo) que interfieren con el mosquetón y la tuerca: son muy peligrosos. Los mosquetones de clase Q deben utilizarse únicamente cuando el usuario no tiene que poner y quitar el conector con frecuencia, es decir, varias veces durante un día de trabajo. Cada punto de apoyo externo en la tuerca es peligroso; hay que acostumbrarse a duplicar siempre los sistemas, especialmente los mosquetones. Durante una fuerte tensión de la cuerda, la tuerca de bloqueo puede romperse, causando la abertura de la palanca y la consiguiente salida del mosquetón de la cuerda o del dispositivo conectado. Utilizar sólo si la temperatura exterior es entre - 40° y + 50°C.

ANCLAJES

Por razones de seguridad, para los sistemas de parada y caída es esencial que el punto de anclaje esté siempre colocado, si es posible, sobre el usuario y debe tener una resistencia de acuerdo con los requisitos de la norma EN 795, es decir, mayor que 12 KN; El trabajo se realiza para minimizar posibles caídas y su altura.

Si el anclaje del sistema se utiliza para trabajos en altura, debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 . Para trabajos que requieren la apertura y cierre frecuente del conector es preferible utilizar modelos con bloqueo automático de la palanca en lugar del dispositivo manual. Si el sistema de anclaje se utiliza para actividades deportivas , deben observar las reglas de la actividad y consultar las instrucciones de funcionamiento de los anclajes. La posición de anclaje es esencial para bloquear con seguridad una caída: considerar cuidadosamente la altura de la caída, la longitud de la cuerda y el efecto "péndulo" a fin de evitar cualquier obstáculo posible (por ejemplo, el suelo, el material raspado en la roca, etc.). La longitud del conector también debe ser considerado cuando se utiliza en un sistema de detención de caídas, ya que afecta a la longitud de la caída. Siempre asegúrese de que los conectores insertados se pueden mover y posicionar en la dirección correcta de aplicación de la carga con las tuercas siempre perfectamente cerradas.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- establecer un plan de procedimiento de rescate y los medios para actuar con rapidez en caso de dificultades (que requiere estar capacitado para aplicar las técnicas de rescate apropiados)
- proporcionar suficiente espacio libre por debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no puedan golpear obstáculos (recuerde que también la longitud del mosqueton puede afectar a la altura de la caída)
- comprobar y asegurarse de que el gancho no choque ni roce con los elementos cortantes o materiales abrasivos
- verifique que el producto se utiliza con respecto a las regulaciones gubernamentales y las normas de seguridad

- respetar las instrucciones de utilizo en las notas de información de cada dispositivo que se utiliza o relacionados con este producto
- atención: asegurarse de la idoneidad de la salud para las actividades de altura.
- el usuario de estos dispositivos debe estar provisto de las instrucciones de uso; los distribuidores deben entregar estas instrucciones con el dispositivo, redactado en el idioma del país de uso, cuando es vendido fuera del primer país de destino.
- Es responsabilidad del usuario registrar y almacenar estas instrucciones y la información indicada en el manual de instrucciones.

INFORMACIÓN GENERAL

Duración

La potencial vida útil de productos metálicos RAUMER no está definido (es aconsejable reemplazarlos después de 10 años).

Está comprobado que el material puede degradarse gradualmente cuando se utiliza, por lo que la vida *real* de los productos no se puede cuantificar con precisión, pero se produce cuando el producto se vuelve obsoleto en el sistema o cuando hay una causa de la eliminación.

La vida útil también se ve considerablemente reducida por las condiciones y la intensidad de uso: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, uso cerca del agua de mar o salpicaduras (en este caso, recomendamos el uso de nuestra línea de anclajes "Marina", que son más resistentes a la corrosión de sal), altas temperaturas, abrasiones o cortes, daños a partes / componentes del producto, ambientes químicos, lodo, arena, nieve, hielo, competencia del usuario, choques violentos, almacenamiento, son algunos de los factores que aceleran el desgaste del producto . Advertencia: la duración puede limitarse a un solo uso en condiciones específicas (contacto con ácidos, productos químicos peligrosos, si el producto sufre fuertes caídas o tensiones, etc., esta lista no es exhaustiva). Recuerde que en un entorno marino u otros entornos potencialmente corrosivos, sería mejor utilizar materiales con una alta resistencia a la corrosión; a pesar de esto, se invita al instalador a monitorear e inspeccionar los conectores instalados a intervalos regulares para verificar su estado.

Resistencia

Nuestros productos están certificados de acuerdo con los requisitos de la norma EN 362:2004 y EN 12275:2013 – ver hoja tecnica adjunta. Tenga en cuenta que la empresa Raumer declina toda responsabilidad en caso de instalación y/o utilización en las rocas o ambientes inapropiados. También cumplen con los requisitos de la UIAA 121

Eliminación

No utilice el producto:

- después de una caída violenta en el vacío, ya que pueden tener deformaciones no visibles que pueden disminuir en gran medida la resistencia.
- si el resultado de los controles no es satisfactorio
- cuando usted no sabe toda la historia de su uso y cuando se vuelve obsoleta y tiene la mínima duda sobre su fiabilidad
- cuando no se puede cerrar completamente la virola/tuerca
- juego o salida de la tuerca
- desgaste general del cuerpo y/o reducción significativa de la sección del mosqueton
- Si presenta grietas, desgaste o defectos.
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie

Destruir el equipo descartado para evitar su uso posterior.

Obsolescencia del producto

El producto puede considerarse obsoleto y por lo tanto ser retirado del servicio cuando se producen, por ejemplo, la incompatibilidad con otros equipos, los cambios en las normas aplicables, etc.

Productos químicos

Todos los productos químicos, disolventes o sustancias corrosivas también puede ser muy peligroso para estos artículos. Si hay una posibilidad de que entre en contacto con estas sustancias, informar directamente a Raumer lo que indica la composición y nombre exacto, de manera que podamos responder adecuadamente, después de estudiar el caso.

Modificaciones y reparaciones

Modificaciones y/o reparaciones no autorizadas por la firma Raumer están prohibidas , ya que pueden disminuir el rendimiento del producto . Las reparaciones o modificaciones se debe realizar dentro del departamento de producción Raumer y no fuera.

Garantía

Este producto tiene una garantía de 3 años contra cualquier defecto de fabricación o material. La garantía excluye la oxidación, el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a accidentes, negligencia y uso indebido.

Transporte

No se requieren precauciones especiales para el transporte, pero es necesario, sin embargo evitar el contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas y proteger adecuadamente a las partes puntiagudas y afiladas .

Precaución: Nunca deje a su equipo en automóviles expuestos al sol!

Mantenimiento y almacenamiento

El usuario no debe hacer ningún mantenimiento especial, pero se debe limitar a la limpieza del producto, de la siguiente manera.

Limpieza: lavar con frecuencia el producto con agua dulce tibia (máximo 40°C). Dejar que se seque de forma natural, lejos de fuentes de calor directo.

Lubricación: lubricar con frecuencia las piezas móviles con aceite a base de silicona. Evitar el contacto de aceite con las partes textiles. Esto debe hacerse después de limpiar y secar a fondo. Almacenamiento: después de la limpieza, secado y engrase, conservar el equipo en un lugar seco, fresco y oscuro (evitar los rayos UV), químicamente neutro (evite absolutamente ambientes salinos), alejado de los bordes afilados, calor, humedad, sustancias corrosivos o otras condiciones potencialmente dañinas. Precaución: No almacene cuando está mojado!

El almacenamiento inadecuado, así como el envejecimiento del producto, puede dañarlo y perjudicar su rendimiento y seguridad.

Ensayos y certificación

Este producto es un EPI de categoría III y está certificado de acuerdo con las normas EN 12275: 2013 y EN 362: 2004 y con el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea, realizado por el organismo notificado n° 2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., ZI Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL).

A este respecto, consulte el marcado del producto y la declaración de conformidad  Este producto también está probado y certificado por UIAA 121: Etiqueta de calidad de la Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo. Advertencia: las pruebas de laboratorio, los ensayos, las instrucciones de funcionamiento y las reglas no siempre son capaces de reproducir la práctica; los resultados obtenidos en condiciones reales de uso del producto en el medio natural a veces pueden diferir en un grado considerable. Los mejores instrucciones son la continua práctica de utilización bajo la supervisión de instructores expertos y cualificados.



有关 RAUMER 产品 UE 的一般信息，符合欧洲议会和欧盟理事会(UE)2016/425 的规定

此基本信息主要解释设备的正确使用方法。

基本信息需与技术数据表和检验单相关联。

使用产品之前，请阅读这两份文件，以便对所有信息有一个完整的把握和明确的理解。

只有无死亡标记的技术才会被授权。

在文章的描述页面上，在 www.raumerclimbing.com 网站上查看表格，更新，附加信息和 UE 符合性声明。如果有疑问或难以理解，请不要冒险但请联系制造商：[Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso \(Vicenza\).](mailto:Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).)

环形安全登山锁扣模型 13 – Art. 533 e 534 带手动锁紧的大号可开关登山锁扣

参考标准：

螺丝闭合连接器 EN 362: 2004 classe Q

螺丝闭合铁锁 EN 12275: 2013 classe Q

UIAA 121

材料：不锈钢 AISI 316 L

使用及应用

用於將設備連接在一起的 III 類個人防護設備 (PPE)。

登山扣，用於攀登，峽谷探險，洞穴探險，登山以及用作防墜落，固定和工作定位系統的組件。

此 Q 類連接器 - 帶螺旋式環形螺母 - 已根據 EN 12275: 2013 和 EN 362: 2004 進行測試。

該連接器還符合 UIAA 121 關於登山連接器的要求。

旋入式槓桿是連接器完全擰緊時的承載部分；連接器僅用於長期連接。

它可以與單獨的防護裝置一起使用，防止從高處墜落（例如，救援或約束系統，防墜落系統等）。

請勿超出其限制或在其預期的情況下的其他情況下請求產品。

此連接器的目的是保護用戶免受登山，攀爬和相關活動期間的高度跌落以及在防護系統中使用時防止跌落高度根據 EN 363 的要求。

當該裝置用作防墜落系統的一部分時，使用者必須配備一種裝置，以限制在墜落制動期間施加在自身上的最大動力。

請勿超出其限制或在其預期的情況下的其他情況下請求產品。檢查產品是否與您打算使用的其他設備兼容：如果您不確定兼容性，請聯繫 Raumer

注意：這是一種 III 類 PPE，旨在防止高空墜落，包括可能導致嚴重後果的風險，如死亡或對健康造成的不可逆轉的損害。確保您完全理解本產品的操作並訓練自己使用它，熟悉它並學會了解它的

性能和限制

使用風險和責任

此產品只能被有相關資質的人使用，他受到了充分的培訓，並且接受過有經驗有資格人員的現場監督。

了解此產品、學會如何使用、學習恰當的技能和安全措施是你的責任。

如果 RAUMER Srl 公司的各類產品被錯誤使用，那麼你個人將單獨承擔各種可能造成你或其他人損害、傷害及死亡等結果的全部風險及責任。

遵守此說明中的各類說明。

此說明不適用於攀岩、爬山或任何其他相關活動的技巧教學：在使用產品之前，使用者應該已經接受了充分的相关培訓。

你有責任關注此產品相關的通知和更新。

Raumer Srl 公司將對以下原因產生的損害、損傷及死亡結果不負任何責任：不恰當使用（同樣支持不適宜的環境）、產品可承受範圍之外的壓力、產品的改變、經未授權人員的修理。

如果你沒有能力承擔責任和以上風險，請不要使用產品。

你的生活取決於你所有設備的持續性效率（我們強烈建議設備供個人使用），和它的使用經歷（如使用、存儲、控制等）。

如果本產品不是用作個人使用（例如是為聯合使用），我們強烈建議前后的使用控制由有資質的人進行。

檢查並確保所有的錨沒有開裂或磨損跡象。

使用此裝備前，請考慮遇到緊急情況時如何將此裝備作為一種可能的救援手段，使它安全且有效率的被使用。

每次在工作場所或在一般使用之前，請檢查使用者下方的可用空間，以避免下跌或在下跌過程中遇到障礙而與地面發生碰撞。只有合適的制動裝置可在下跌時用作保護裝置，從而完全控制住身體。

注意！如果使用者的身體狀況不適合指定工作，則不要使用該產品。如果你患有頭暈、內耳炎等疾病，或者存在其他在正常或緊急情況下損害該設備安全使用的情況，則請不要使用該設備。

裝置名稱

1. 鎖閉系統
2. 主體
3. 位置棒
4. 鎖緊螺釘（或鎖環）

標記

生產者：Raumer Srl – 識別標志為“Raumer”

模型的識別：例如 533（或 534）

象形文字表明了需要

使用之前請閱讀說明：

批號：（例如 001）

生產日期：（例如 0515 = 2015 年 5 月）

介入的通知主體

UE 檢測和年度檢查：

根據 EN 362:2004 的參考標準和類別：

Label UIAA: UIAA



CE 2008 – DOLOMITICERT
EN 12275:2013
EN 362:2004/Q

技術測試期間記錄的表現：

主軸承載能力—鎖緊螺釘關閉時：40 KN

短軸承載能力：15 KN

材料：不銹鋼 AISI 316 L

標記應當顯示在產品的整個生命週期，並且不許被去除。

建議在錨固裝置上標記下一個或上一個檢查日期。

如果在安裝之後，連接器的標記看不到了，則必須在裝置附近再次添加標記。

檢查和檢測

每次使用前

每次使用前，確保產品是：

- 狀態良好、工作正常；
- 用途合適：技術不交叉時產品才會被授权使用；其他的禁止性用途：注意防范死亡情況！所附表格中的例子只是其中一些錯誤應用方法：還有很多其他情況沒有被列舉出來；
- 無破裂、變形和腐蝕；
- 設備應如所附技術數據表中配備；
- 檢查鎖緊螺釘是絕對閉合的；
- 檢查螺絲鎖扣恰當的閉合，完全且自動的。如果你對產品的安全性能和有效使用有所疑問，即使懷疑再小，也請儘快將它更換。

如果你想維修產品，請仔細檢查產品狀態和支持型號；如果岩石有裂縫等情況.....避免它。

在登山鎖扣半關閉時切勿使用。鎖閉設備必須很容易進行，無需任何外界幫助，用手鎖緊螺釘。

每次使用中

定期檢查產品狀態，確保你對產品的各部分都進行了正確連接。檢查錨的外觀狀況是否良好。

自然/非自然錨在岩石中的阻力無法提前保證，因此使用者有自我判斷是十分重要的，這樣可確保對人員的合理保護。

定期檢查

只對產品進行使用前和使用中的檢查是不夠的，定期檢查也很必要。定期檢查需要至少每 12 個月被一位生產商授權的技術人員進行；所有使用前後的檢查必須由有資質的人完成。

（檢查頻率取決於使用強度和適用型號）

當進行檢查時，應當將結果記錄在檢查單上；這可以让你進行許多數據記錄；

檢查單應該一直被附在產品的基本信息處，並且檢查單也可以在網站

www.raumerclimbing.com 上進行下載。

產品只應被一人使用，這樣你可以知道產品使用的整個過程。

警告：你必須進行定期檢查！產品的安全性取決於其持續性的使用效率和耐久性能。

我們建議每一個組件、系統和子系統都持有和配備檢查單，你也可以從網址 www.raumerclimbing.com 上下載它。

兼容性

本產品可與符合歐洲議會和歐盟理事會規則（EU）2016/425 的其

他設備結合使用，並與相關使用說明兼容（如果設備兼容，也有良好的功能互動）。兼容設備例如是根據 EN 1227 或 EN 361 製造和認證的線束，根據 EN 892 認證的動態繩索或根據 EN 1891 認證的半靜態，符合 EN 566 的吊索，符合 EN 的線路 354，EN 355 等能量吸收器...

连接器必须与它所连接的设备相容，如果连接点不一致，则其安全功能会受阻。（会释放或中断.....）

警告：请避免连接器与其他不同材料制作的装备在一起使用。例如，不要将不锈钢制成的连接器与镀锌钢板使用，因为即使在一个适度敌对的环境中也会存在电化腐蚀的影响。

如果你对设备的兼容性问题存在疑虑，请联系 Raumer。

操作模式 打开和闭合

打开锁紧螺钉，在锚的正确位置插入连接器，如附带技术数据表所示。
環的最大孔徑為15毫米。

旋转锁紧螺钉，直到它完全锁死。
只使用闭合且固定住的螺钉（使用不当有致命风险，即使是使用部分打开的螺丝）；锁上螺钉，旋转，然后人工锁紧螺钉；请注意摩擦或震动可能使螺钉松动或打开；定期检查封锁（例如，檢查環形螺母的鎖定螺紋是否可見）。

对于art. 534，上面部分是倾斜焊接的（但仅在一侧）一根直径4mm的棒。它使得锁扣不可移动，同时，它也阻止意外的倾斜，使连接器功能良好且总在恰当位置，见附带的数据表。

经过非常频繁的使用，绳索会磨损锁扣（任何事物都不会一成不变！）。那么请用一个大螺丝钳操作锁扣上仅焊接在一侧的棒，使其充分弯曲，脱离原来位置，再用新的锁扣进行相反的安装操作完成替换。

使用注意事项

注意：锁紧螺钉打开时此装备的阻力会极大下降。此锁扣在感知长度时阻力最大。任何其他压力会将降低其阻力大小。并且，连接器的锁紧螺丝处不可承载重量。避免物体、障碍物或支撑点（例如下降者）干预登山锁扣和锁紧螺丝：这些情况是非常危险的。Q类的连接器应该只在使用者不经常连接或移除连接器的情况下使用，每个工作日中连接断开多次的情况就不可使用。锁紧螺丝上承受任何支撑点都是危险的。

最好适应双系统的使用，尤其是对于登山锁扣。当绳子突然拉紧，锁紧螺丝可能会破裂，导致连接器打开，然后从连接装置绳索的锚上脱开。仅在室外温度处于- 40 °到+ 50 °c时使用，因为温度可影响产品的性能和安全性。

锚

出於安全原因，對於停止和墜落系統而言，必要時，錨點始終位於使用者上方，並且必須具有符合 EN 795標準要求的阻力，即大於 12 KN;進行工作以盡量減少潛在的跌落和高度。
如果系統的錨固用於高空作業，則必須符合 EN 795 標準的要求。对于要求频繁开闭连接器的工作，我们更建议使用带有自动锁闭杠杆的登山锁模型。如果锚系统在体育活动中使用，请必须遵守体育活动规范，并查询使用锚的说明书。对于安全阻止坠落来说，位置非常重要：仔细核实坠落的高度、绳索的长度和

“钟摆”效应，以避免所有可能的困难（例如，地面，岩石的摩擦等等）。而且，下跌保护系统必须考虑连接器的长度，因为其影响相同下跌的高度。务必确保插入锚地的连接器可以在应用完全闭合的锁紧螺钉载重的正确的方向上进行移动和安置。

对标准信息的补充

- 提供一个救援方案，并确定在困难情况下的快速行动的手段。（这意味着对实施必要援救技术的训练十分必要）
- 在下降过程中给使用者下方腾出足够的高度，不要与障碍物发生碰撞。（请记住，即使是铁索的长度都可以影响坠落的高度）

基本信息 寿命

Raumer 产品的潜在使用寿命是不确定的（建议 10 年后更换它们）。众所周知，设备在使用时会逐渐降解，因此产品的实际使用寿命不能精确量化，而是在产品在系统中过时或遇到消除之一时发生。

使用条件和强度也大大降低了使用寿命：大量使用，接触化学物质，在海水附近使用或溅水（在这种情况下，我们建议使用我们的“海洋”锚线，它们更耐腐蚀（盐），高温，擦伤或切割，产品零件/部件的损坏，化学环境，泥浆，沙子，雪，冰，使用者的能力，猛烈的冲击，储存，是加速产品磨损的一些因素。

警告：持续时间可能仅限于在特定条件下使用一次（与酸，危险化学品产品接触，如果产品遭受急剧下降或紧张等等.....此列表并非详尽无遗）。请记住，在海洋环境或其他潜在的腐蚀性环境中，最好使用具有高耐腐蚀性的材料;尽管如此，还是邀请安装人员定期监视和检查安装的连接器的，以检查其状态。

阻力

我们的产品符合EN 362:2004和EN 12275:2013的要求，见附带的技术数据表。
注意：Raumer 公司在以下情况下不承担任何责任：设备安装错误和/或在不当的场合使用。
我们的产品也符合UIAA 121 的各个要求。

淘汰

在下列情况请勿使用本产品：

- 在剧烈坠落之后，因为没有外观上的变形可以在相当程度上抵抗阻力；
- 如果检查结果不尽如人意；
- 当你不知道它全部的使用过程且它已经废弃了，并且即使你对它的可靠性有最小的怀疑；
- 当你不能再完全锁闭锁紧螺钉；
- 当锁紧螺丝出现滑动或退出现象；
- 当主体大部分磨损和/或装备咽喉部位大幅下降；
- 产品有裂缝、磨损或缺陷；
- 当腐蚀严重改变产品的表面状况。
- 当腐蚀严重改变产品的表面状况。

产品退化

当产品出现如下情况时，它可能会被认定为应从服务中退伍的废弃物：如与其

他设备不兼容、适用标准发生变化，等等.....

化学产品

所有化学药品、化学溶剂或腐蚀性物质对产品的部件来说都是非常危险的。如果有直接接触上述物质的可能性，那么请直接联系 Raumer，表明组合物和产品的确切名称，我们在对案例进行了研究之后可以作出合理回应。

更换和维护

非 Raumer 公司授权的改变和/或修理行为是被禁止的，因为他们会降低产品的使用功能。修理和改变必须在 Raumer Srl 产品部门之内进行，不能在外面进行。

保修

产品有三年的保修期，保修范围是生产过程中或材料上的全部缺陷。
保修保证不包括：氧化、正常损耗和裂缝、修改和变更、不正确存储、事故损坏、不正确存储、疏忽和不合理使用。

运输

它不需要任何特殊的预防措施，但是请避免接触化学试剂和其他腐蚀性物质，并且充分保护它不接触任何尖锐物体。
注意：决不可将装备放在日光暴晒的汽车内！

维护和存储

使用者不需要进行任何特殊的维护，但是应当至少保证产品如下所述的基本清洁。
清洁：经常用温淡水（最高温度 40 度）清洗产品，让它自然风干，远离直接热源。
润滑：经常用硅树脂润滑油润滑所有活动部件。
避免润滑油接触任何纺织面料部分。在清洁和完全风干连接器之后再进行润滑保养。
存储：在清洁和风干之后，将设备存储在一个干燥、凉爽、阴暗（隔离紫外线）、化学中性（绝对避免盐渍环境）的环境中，将设备远离尖锐物边缘、热量高、潮湿腐蚀性物质或者其他存在潜在性危害状况的环境。注意：不要在产品潮湿的时候储存它！不合理储存和产品的老化，会对产品造成损害，会减损它的使用功能和安全性。

测试和整合

該產品屬於 III 類 PPE，並通過 EN 12275：2013 和 EN 362：2004 以及歐洲議會和歐盟理事會的歐盟（EU）2016/425 認證，由認證機構執行 n°2008-DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Zl Villanova 7/A-32013 Longarone （BL）。
在這方面，請參閱產品標記和 EC 符合性聲明。
該產品還經過 UIAA 121 測試和認證：國際登山協會聯盟的質量標籤

注意：实验室测试、产品的使用指示和标准并非一直都能在实践中被复制，因此在现实状况使用中获取的结果在某些情况下可能与上述结果有很大不同。最好的指导可从产品的持续性使用中获取，这种使用应该在有资质且准备良好的导师的监督下进行。



RAUMER UE 製品に関する一般情報は、欧州議会および 2016 年欧州連合評議会の (UE) 2016/425 規則に準拠しています

この一般情報は、コネクタの正しい使用方法を説明しています。一般情報は、技術データシートと検査シートに関連付ける必要があります。製品を使用する前に、両方の資料を読んで完全な情報入手し、すべての情報をよく理解してください。死の象徴なしで示されている技術だけが認可されています。ウェブサイト www.raumerclimbing.com の記事の説明ページにあるシート、最新版、追加情報、および CE 適合宣言書のビジョンをご覧ください。疑問や理解が困難な場合は、危険を冒すことなくメーカーに連絡してください。Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

リング状の安全的な登山ストライカー模型 13– Art. 533 e 534 手動で閉められる大きいのがついて、登山ストライカーを開閉できます。

参考の標準:
ねじ併合コネクタ EN 362: 2004 classe Q
ねじ併合鉄鎖 EN 12275: 2013 classe Q

UIAA 121

材料: ステンレス AISI 316 L

使用及び応用

装置を互いに接続するために使用されるクラス III 個人用保護装置 (PPE)。登山、キャニオニング、洞窟探検、登山のためのカラビナ、転倒防止、保持および作業位置決めシステムの部品としての使用。このクラス Q コネクタ (ネジ型リングナット付き) は、EN 12275 : 2013 および EN 362 : 2004 に従ってテスト済みです。このコネクタは、登山用コネクタに関する UIAA 121 の要件も満たしています。ねじ込みレバーは、完全にねじ込まれたときのコネクタの耐荷重部分です。コネクタは長期間の接続にのみ使用することを意図しています。それは高所からの落下に対する個々の保護 (例えば、救助または拘束システム、落下防止システムなど) と共に使用することができます。制限を超えて、または意図した以外の状況で製品を勧誘しないでください。このコネクタの目的は、登山、登山、および関連する活動の間、および EN 363 に準拠した高さからの落下に対する保護システムで使用するときに、ユーザーを高所からの落下から保護することです。装置が転倒防止システムの一部として使用されるとき、使用者は、転倒防止の間に自分自身にかかる最大の動力を制限するための手段を備えていなければならない。制限を超えて、または意図した以外の状況で製品を勧誘しないでください。製品が使用予定の他のデバイスと互換性があることを確認します。互換性がわからない場合は、Raumer にお問い合わせください。

重要: これは、死亡や健康への不可逆的な損傷など、非常に深刻な結果を招く恐れのあるリスクを含む、高所からの転倒から保護するために設計されたカテゴリー III の PPE です。この製品の操作を十分に理解し、それを使用するように自分

自身を訓練し、それに精通し、その性能と限界を知ることが学ぶようにしてください

使用のリスクと責任

この製品は僅かに関連の資質者に使用されます。十分な研修、かつ経験のあり、資格のある従業員の視覚検査を受けました。

この製品を了解し、どのように使用するかを身につけ、適当な技能と安全の措置を学習できることがあなたの責任です。

もし RAUMER Srl 会社のさまざまな製品が間違って使用されると、あなたは単独的にあなたと他人の損害、障害及び死亡を引き起こす結果という全部のリスクと責任を引き受けます。

この説明に様々な説明を守ります。

この説明はロッククライミング、登り或いはほかに関連のイベントのテクニック驚愕に用いられません。製品を使用する前に、使用者は十分な関連の研修を受けたはずで

あなたはこの製品に関連している通知と更新に注目する責任があります。

Raumer Srl 会社は下記の原因による損害、損傷及び死亡の結果に対していかなる責任を担いません。即ち、不適当の使用 (同じく不適切な環境を支持する)、製品の受け入れ範囲以外の圧力、製品の改変、授權されなかった従業員の修理です。

もし責任とこれ以上のリスクを担当できる能力がなければ、製品を使用しないでください。あなたの生活は設備の持続性効率 (設備が個人に使用されることを薦めます) とその使用経歴 (例えば使用、貯蔵、制御など) に依頼されます。

もし本製品は個人の使用 (例えば連合の使用) ではなければ、前後の使用制御が資質のある人によって行われることを薦めます。

すべてのアンカーが破裂されなく、或いは摩損の兆しがないことをチェックし、かつ確保します。該設備の使用を可能的な救援手段とします。もし緊急の状況に会うと、安全的に、効率的に使用できます。

毎度に作業場に、或いは一般の使用をする前に、使用者の下の利用可能の空間を検査してください。そのようにして、下がり、或いは下がりのプロセスに障壁に出会うことによる衝撃を防止する。適当な制動装置だけ下がりの作用に保護の設備になり、さらに体を完全に制御できる。

ご注意: もし使用者の調子が指定の仕事に適合しなければ、該製品を使用しないでください。もしめまい、内耳炎などの病気があり、或いはほかに正常或いは緊急の状況に該設備安全使用の状況があると、該設備を使用しないでください。

装置の名称

1. 閉鎖システム
2. 主体
3. 位置棒
4. ねじをしっかり締めます (或いはリングを締めます)

標記

生産者: Raumer Srl– 標識の名称が“Raumer”です
模型の識別: 例えば 533 (或いは 534)

象形文字が需要を表明しています
使用前に説明をお読みください。

ロット番号: (例えば 001)
生産日付: (例えば 0515 = 2015 年 5 月)

介した通知主体

UE 検証と年度の検査: **CE** 2008 – DOLOMITICERT
EN 362:2004 の参考標準と類別に即して: EN 12275:2013
EN 362:2004/Q

Label UIAA: UIAA

テクニカルテスト中に記録されたパフォーマンス
主軸の積載能力–ねじが閉める際に: 40 KN
短軸の積載能力: 15 KN

材料: ステンレス AISI 316 L
標記が製品顯示の全生命の周期に顯示されるべきで、かつ取り除くことができません。アンカー装置に次、或いは上の検査日付を標記することを薦めます。もし取り付けから、コネクタの標記が見えないと、装置の付近に再び標記を添加しなければなりません。

検査と検証

毎度の使用前

角度に使用前に、製品が下記の状態であることを確保してください。

- 状態が良好的で、作業が正常的です。
- 用途が適切です: 技術が交差されないと、授權されて使用できます。ほかの禁止性の用途: 防犯死亡の状況にご注意ください。付録されている表の例が僅かに一部分の応用方法で、ほかに多くの状況が列挙されませんでした。
- 破裂、変形と腐蝕のことがありません。
- 設備が付録の技術データ表の配置のようになるべきです。
- 閉められたねじが絶対の閉め
- ねじ鎖が完全に閉め、かつ完全的、自動的なことを検査します。もし製品お安全性能と有効な使用に対して疑問があれば、ちょっと懷疑しても、速やかに交換してください。

もし製品をメンテナンスしようとするれば、製品の状態とサポートの型番をまじめにチェックしてください。もし岩にクラックなどの状況...があれば、避けてください。登山の鎖が半分閉められる状態に使用しないでください。閉鎖設備が簡単で、いかなる外部の助けが要らなく、手でねじを閉めてください。

毎度の使用中

定期的に製品の状態をチェックし、あなたが製品の各部分を正確な接続を行ったことを確保してください。アンカーの外観状況が適切であるかどうかをチェックしてください。自然/自然ではないアンカーが岩の抵抗力を事前的に保証できません。それで、使用者自分の判断が非常に重要です。このようにして、従業員への合理的な保護を確保できます。

定期の検査

僅かに製品の使用前と使用中において、検査だけ不足で、定期的な検査も必要です。定期的な検査が少なくとも 12 ヶ月に一人の生産メーカーに授權された技術の従業員によって行われます。すべてに使用前と使用後に必ず資質のある人によって完成させます。(検査の頻度が使用の強度とすべての型番に依頼される)
検査された際に、結果を検証リストに記録すべきである。そのようにして、多くのデータ記録を行うことができます。検査リストが製品の基本的な情報についているべきで、かつ検査リストが同じくサイトである www.raumerclimbing.com にダウンロードできる。
製品が僅かに一人だけに使用されます。そのようにして、製品使用の全プロセスを理解できます。

警告: 必ず定期的に検査しなければなりません。製品の安全性が持続的な使用効率と耐久性能によります。

各部品、システムとサブシステムが検査リストを持ち、かつ装備する必要があります。そのようにして、サイトである www.raumerclimbing.com からダウンロードします。

互換性

この製品は欧州議会および EU 理事会の規則 (EU) 2016/425 に準拠し、使用のための相対的な指示に適合している他のデバイスと組み合わせて使用することもできます (デバイスの互換性がある場合) 優れた機能的相互作用)。互換性のある機器は、例えば、EN 12277 または EN 361 に準拠して製造および認定されたハーネス、EN 892 に準拠したダイナミックロープ、または EN 1891 に準拠したセミスタティック、EN 566 に準拠したスリングリング、EN に準拠したラインです。354、EN 355 に準拠したエネルギー吸収剤など。
コネクタは必ずそれに接続している設備に兼用できます。もし接続点が違うと、その安全機

能を保障できません。（釈放或いは中断します…）

警告：アンカーがほかの異なりの材料設備と一緒に使用することを避けてください。例えば、ステンレス板と亜鉛めっき鋼アンカーを使用しないでください。それは適当的に抵抗している環境にも電化腐蝕の影響が存在します。

もし設備の互換性問題に対して疑問を持てば、Raumer にご連絡ください。

操作のモデル 開きと閉め

閉めねじを開き、アンカーの正確的な位置にコネクタを挿入し、付帯の技術データ表に示されているようにです。

リングの最大口径は15 mmです。

鎖のねじを回転し、完全的に締められるまでになります。

僅かに閉め、かつ固定されたねじを利用する（適当に利用できないと、致命的な危険があります。一部分に開けられたねじを使ってもそうです）。ねじを締め、回転し、それに人工鎖でねじをしっかりと締めます。摩擦或いは震動がねじを緩やかにさせ、或いは開かれる可能性があるので、ご注意ください。定期的に封鎖をチェックしてください（例えば、リングナットの固定ネジが見えないことを確認してください）。

art. 534にとっては、上の部分は傾斜的に溶接されている（僅かに片側にあります）直径の4mmの棒です。それはストライカーを移動させなく、同時に、以外の傾斜をも阻止し、コネクタ機能の良好及び適当な位置にあることを保持させる。付帯のデータ表にご覧ください。

非常に頻繁な使用を経て、ロープはストライカーを摩損します（いかなるものがそのままの状態ではありません）。それで、大きいねじ止めでストライカーに僅かに片側に溶接している棒を操作し、それを十分に曲がらせ、ものと位置から離れ、さらに新しいストライカーで反対的な取り付け操作をして、交代を完成します。

使用のご注意事項

ご注意：鎖ねじが開けられた際に、この設備の抵抗力が大いに低下される。このストライカーが長さを感じる際に、抵抗力が一番大きいです。ほかの圧力がその抵抗力を低下させます。かつ、コネクタの鎖ねじのところに重量を耐えられない。物体、障害物あるいはサポート点（例えば低下者）が登山ストライカーと鎖ねじに介入し、こちらの状況に非常に危ないです。Q類のコネクタは使用者がよく接続されなく、或いはコネクタに移動されない状況に使用され、各作業日に何回も切断しては使用できない。鎖ねじにいかなるサポート点が非常に危ないです。

両システムの使用が一番よく、特に登山のストライカーです。縄が突然に引っ張られ、鎖ねじが破裂され、コネクタを開かせる可能性があり、それに接続装置のロープのアンカーから抜けます。僅かに室外の温度が-40°から+50°Cにあり、温度が製品の性能と安全性に影響を及ぼす可能性もあります。

アンカー

安全上の理由から、停止システムや転倒システムでは、可能であればアンカーポイントに常にユーザーの上に配置し、EN 795規格の要件に準拠した抵抗、つまり12 KN以上の抵抗が必要です。潜在的な転倒とその高さを最小限に抑えるように作業が行われます。

システムの固定が高所での作業に使用される場合は、標準のEN 795の要件に従う必要があります。

頻繁的にコネクタを開閉する仕事にとっては、自動鎖のあるてこがついている登山鎖模型を使用することを薦めます。

もしアンカーシステムが体育イベントに使用されれば、体育イベントの規範を守らなければならなく、かつアンカーの説明書を調べます。

安全的な落ちにとっては、位置が非常に重要です。落ちの高度、ロープの長さと「振り子」の効果をもじめにチェックし、それによって、すべての可能的な困難を避けます（例えば、地面、岩の摩擦など）。

さらに、降り保護システムが必ずコネクタの長さを考慮しなければなりません。それは同じな落ち高度に影響を及ぼしているからである。

アンカーに挿入したコネクタが完全に併合している鎖ねじ負荷の正確な方向に移動と安置されることを確保してください。

標準的な情報への補充

- 一つの救援 方案を提供し、かつ困難の状況に速やかに行動の手段を確定します。（必要な救援技術を実施する訓練が非常に必要です）
- 下降のプロセスに、使用者の下に十分な高度を残し、障壁物にぶつからないでください。（鉄鎖の長さでも落ちの高さに影響を及ぼすことを覚えてください）。

基本的な情報 寿命

Raumer の製品の潜在的な耐用年数は定義されていません（それがとにかく10年後にそれらを取り替えることをお勧めします）。

機器は使用されると次第に劣化することが知られているので、製品の実際の寿命は正確に定量化することはできませんが、製品がシステム内で時代遅れになったときまたは除去の1つを満たすときに発生します。

耐用年数は、使用条件や強度によっても大幅に減少します。大量使用、化学物質との接触、海水近くでの使用、または水の飛散（この場合は、耐腐食性の高い「マリン」アンカーラインの使用をお勧めします）塩分、高温、擦り傷、切り傷、製品の部品/部品への損傷、化学的環境、泥、砂、雪、氷、ユーザーの力量、激しい衝撃、保管が、製品の磨耗を促進する要因の一部です。

警告：期間は特定の条件（酸、危険な化学製品との接触、製品に急激な落下や張力がかかる場合など）での使用は1回のみに限定される場合があります。海洋環境またはその他の潜在的に腐食性の環境では、耐腐食性の高い材料を使用することをお勧めします。それにもかかわらず、設置者は定期的に設置されたコネクタを監視および検査してそれらの状態をチェックするように求められる。

抵抗力

私たちの製品がEN 362:2004とEN 12275:2013の要求に合い、付録のデータ表に参考してください。

ご注意：Raumer会社はいかなる状況にいかなる責任を担当しません。設備の取り付けが間違いと／或いは不適切な場所に利用させることです。

私たちの製品はまたUIAA 121 の各要求にも符合しています。

廃棄処分

下記の状況にある場合に、本製品を利用しないでください。

- 激しい落ちてから、外観の変形がなかったので、かなりの程度に抵抗力を阻止できること。
- もし検査の結果が不合格であること。
- その全部の使用プロセスを了解し、かつ廃棄されることを知らなく、かつその信頼性に対して一番小さい懷疑があること。
- 完全に鎖ねじを完全に固定させないこと。
- 鎖ねじがスライド現象或いは退出現象があるとき。
- 大部分の主体が摩損と／或いはどの部位に大幅に下降されるとき。
- 製品にはクラック、摩損或いは欠陥があること。
- 腐蝕が厳しく製品の表面状況に影響を及ぼすこと。

製品の退化

製品が下記の状況が出る時に、それはサービスから退出される廃棄物と認定される可能性があります。ほかの設備に兼用しなく、適用の標準が変化されることなど…

化学製品

すべての化学薬品、化学溶剤或いは腐蝕性の物質が製品の部品にとっては、非常に危険的である。もし直接的に上記の物質に接触する可能性があれば、直接的にRaumer にご連絡ください。それは組合物と製品の明確な名称を表明できます。こちらは案例を研究してから、合理的なレスポンスをします。

交換とメンテナンス

Raumer 会社の授權する改変と／或いは修理の行為がいずれも禁止されています。彼らが製品の使用機能を低下させる可能性があります。メンテナンス或いは改変が必ず Raumer Srl 製品部分に行い、外部に行わないでください。

メンテナンス

製品は三年間のメンテナンス期間があります。メンテナンスの範囲は生産のプロセス或いは材料の全部の欠陥です。

メンテナンス保証が酸化、正常の消耗とクラック、訂正と変更、不正確な貯蔵、事故の損傷、不正確な貯蔵、不注意と不合理な使用を含めません。

輸送

いかなる特別の予防措置が要らないです。しかし、化学試薬とほかの腐蝕性の物質に接触させないでください。それがいかなる尖っている物体に接触させないように保護します。

ご注意：装備を日光に晒されている自動車内に置かないでください。

メンテナンスと貯蔵

使用者はいかなる特別なメンテナンスが必要ではないが、少なくとも製品が下記のような基本的な清潔を保証すべきです。

清潔：温水（40 度以上にならないでください）で製品を清潔してください。それを自然的に風乾燥させ、直接的なパイロジェンから離れてください。

潤滑：よくシリコン樹脂グリースですべての部品を潤滑させます。

グリースがいかなる紡織生地の部分に触れることを防止してください。コネクタを清潔し、完全に乾燥させてから潤滑のメンテナンスを行います。

貯蔵：清潔と風乾燥の後に、設備を乾燥、涼しく、暗い（紫外線から隔離する）ところ、化学中性（塩付けの環境から避けます）の環境に貯蔵し、設備を尖っている物の淵、熱量の高く、湿っぽい腐蝕性の物質或いはほかに潜在性の危害状況のある環境に離れてください。ご注意：製品の湿っぽい時に貯蔵しないでください。不合理な貯蔵或いは製品の老化、製品の損害を引き起こす可能性があり、その使用性能と安全性を減らすことができます。

テストと整合

この製品は、カテゴリ-III のPPEであり、EN 12275：2013 および EN 362：2004、ならびに欧州議会および欧州連合理事会の規則（EU）2016/425 に準拠し、認証機関によって実施されます。2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L.、ZI Villanova 7/A - 32013 ロンガローン（BL）。これに関しては、製品マーキングおよびEC 適合宣言を参照してください。この製品もUIAA 121 テスト済みであり、認証もされています：国際登山協会連合の品質ラベル。

ご注意：実験室のテスト、製品の使用指示と標準がずっと実践にコピーできることでなく、それで、現実状況の使用に、取得した結果がある場合に上記の結果とかなりな違いがあります。一番いい指導が製品の持続的な使用から取得できます。このような使用が資質或いは準備のある良好的な指導者の監督に行ったほうがいいです。



Opće informacije o RAUMER UE proizvodima u skladu su s Uredbom Europskog Parlamenta i Vijeća Europske unije (UE) 2016/425

Ove opće informacije objašnjavaju kako pravilno koristiti uređaj. Opće informacije moraju biti povezane s tehničkim listom i listom za provjeru. Pročitajte oba dokumenta kako biste imali potpunu informaciju i provjerili da dobro razumijete sve informacije prije korištenja proizvoda. Ovlaštene su samo tehnike prikazane bez simbola smrti. Uzmite Viziju listova, ažuriranja, dodatne informacije i UE izjavu o sukladnosti na web stranici www.raumerclimbing.com, na stranici s opisom članka. U slučaju sumnje ili poteškoća s razumijevanjem, ne prijeti rizik, ali kontaktirajte proizvođača: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Karabiner Ring Safety 13 – art. 533 i 534
Karabiner sa širokim otvorom sa maticom uz ručno blokiranje

Referentna normativa:
Konektor sa maticom na navoj – EN 362: 2004 razred Q
Karabiner sa maticom EN 12275: 2013 razred Q
UIAA 121

Materijal: Inox AISI 316 L

UPORABA I PRIMJENA

Uređaj za osobnu zaštitu klase III koji se koristi za spajanje uređaja. Karabiner za penjanje, canyoning, speleologiju, planinarenje i za uporabu u sustavima za hvatanje, zadržavanje i radno pozicioniranje. Ovaj utikač klase Q – s vijčanom maticom – ispitan je u skladu s EN 12275: 2013 i EN 362: 2004. Konektor također zadovoljava zahtjeve UIAA 121, koji se odnose na priključke za planinarenje. Ručica s navojem je nosivi dio priključka kada je potpuno pričvršćen; priključak je namijenjen za uporabu samo za dugotrajne veze. Može se koristiti s pojedinačnom zaštitom od pada s visine (npr. Sustavi za spašavanje ili zadržavanje, sustavi za zaustavljanje pada itd.). Nemojte tražiti proizvod izvan njegovih granica ili u drugim situacijama od onih za koje je namijenjen. Svrha ovog konektora je zaštita korisnika od padova s visina tijekom planinarenja, penjanja i srodnih aktivnosti i kada se koristi u zaštitnim ili preventivnim sustavima protiv pada s visine prema EN 363. Kada se uređaj koristi kao dio sustava za zaustavljanje pada, korisnik mora biti opremljen sredstvom za ograničavanje maksimalnih dinamičkih sila koje djeluju na sebe tijekom zaustavljanja pada. Nemojte tražiti proizvod izvan njegovih granica ili u drugim situacijama od onih za koje je namijenjen. Provjerite je li proizvod kompatibilan s drugim uređajima koje namjeravate koristiti: kontaktirajte Raumer ako niste sigurni u kompatibilnost. Pažnja: to je OZO kategorije III namijenjena zaštiti od padova s visine, uključujući rizike koji mogu uzrokovati vrlo ozbiljne posljedice kao što su smrt ili nepovratna oštećenja zdravlja. Pobrinite se da u potpunosti razumijete rad ovog proizvoda i uvijek bajte ga da ga koristite, upoznajte ga i naučite znati njegove performanse i ograničenja.

Rizici uporabe i odgovornosti

Ovaj proizvod smiju upotrebljavati samo ovlaštene osobe koje su prošle odgovarajuću obuku, nakon što su ga vizualno pregledale obučene i stručne osobe. Vaša je odgovornost znati ovaj proizvod, naučiti ga koristiti, naučiti odgovarajuće tehnike i sigurnosne mjere. Vi ste sami u potpunosti u potpunosti rizici i odgovornosti za bilo kakvu štetu, ozljedu ili smrt koja može dovesti do vas ili drugih osoba, nakon nepravilne uporabe svake vrste proizvoda tvrtke RAUMER Srl. Sačuvajte ove upute. Pomoću ovih uputa ne možete naučiti tehnike penjanja, alpinizma ili drugih povezanih aktivnosti: prije korištenja ovog proizvoda trebali ste dobiti odgovarajuću obuku u tom pogledu. Odgovorni ste razmotriti sve obavijesti i ažuriranja u vezi s tim proizvodima. Tvrtka Raumer Srl ne priznaje nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovane nepravilnom uporabom (također zbog podrške ili neprikladnog okruženja), naglašava proizvod izvan svojih granica, modifikaciju proizvoda, popravke od strane neovlaštenih osoba. Ako niste u mogućnosti preuzeti ovu odgovornost i poduzeti te rizike, nemojte koristiti te proizvode. Vaš život ovisi o trajnoj učinkovitosti vaše opreme (preporučujemo da je oprema namijenjena osobnoj upotrebi) i njezinoj povijesti (upotreba, pohrana, kontrole itd.) Ako proizvod nije namijenjen za osobnu uporabu (npr. Za udruge), preporučujemo da kontrolu prije i poslije uporabe provodi nadležna osoba. Provjerite i provjerite da na svim sidrima nema znakova pukotina ili istrošenosti. Prije uporabe opreme razmislite o tome kako se moguće spašavanje, u slučaju nužde, može obaviti sigurno i učinkovito. Na radnom mjestu i općenito prije svake uporabe provjerite slobodni prostor ispod korisnika kako biste izbjegli sudar sa zemljom u slučaju pada ili drugih prepreka koje su prisutne u putanju pada. Samo prihvatljiva naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u jesen, kao sustav za zaustavljanje, je pojas za cijelo tijelo. Upozorenje! Nemojte koristiti proizvod ako fizički uvjeti korisnika nisu prikladni za propisani posao. Nemojte koristiti ovaj proizvod ako patite od medicinskih stanja kao što su vrtoglavica, labirintitis ili druga stanja koja mogu ugroziti sigurnost opreme u normalnoj uporabi ili u nuždi

NOMENKLATURA

1. Sistem zaustavljanja
2. Tijelo
3. Ručica položaja
4. Blokirajuća matica

OBILJEŽAVANJE

Proizvođač: Raumer Srl – biti će identificiran sa logom Raumer
 Identifikacija modela : 533 (ili 534)
 Nacr – znak koji iskazuje potrebu da se pročitaju upute prije korištenja:
 Šifra proizvoda: (primjer 001)
 Mjesec i godinu proizvodnje: (primjer 0515 = svibanj 2015)
 Notificirana institucija koja izvrši ispitivanje UE za godišnju provjeru:
CE 2008 – DOLOMITICERT

Referentna norma i razred, prema EN 362:2004:
 EN 12275:2013
 EN 362:2004/Q

Label UIAA: UIAA
 Performanse zabilježene tijekom tehničkih ispitivanja:
 Iznosi Izdržljivost na glavnom osu – zatvoreni prst : 40 KN
 Iznosi Izdržljivost na manji os : 15 KN



Materijal: INO X AISI 316L

Obilježbe moraju biti uvijek vidljive i moraju se uspjati pročitati za cijeli vijek proizvoda i ne smiju se ukloniti. Preporučljivo je da je proizvod označen sa datumom sljedeće ili zadnje kontrole. Ako obilježba nije moguća nakon postavljanja moraju biti omogućene druge obilježbe blizu proizvoda.

KONTROLA I PROVJERA

Prije svakog korištenja

Prije svakog korištenja provjerite da proizvod bude:

- U optimalnoj kondiciji i da korektno funkcionira
- Pogodan za korištenje za kojeg namjeravate odraditi: autorizirane su samo tehnike nacrtane bez precrtane crte, svako drugo korištenje je zabranjeno: opasnost od smrti! Primjerci koji nađete nacrtane u izjavi u prilogu su samo nekoliko pogrešnih aplikacija: ima ih još puno koje su nemoguće izbrojiti
- Bez pukotina, napuklina, deformacija ili korozija
- Pozicioniran prema uputama upisane u prateću tehničku bilješku

Provjerite sa pozornost da se matica perfektno zatvori. Ako imate bilo koja minimalna sumnja o sigurnosti i efikasnost proizvoda, promijenite ga odmah. Pažljivo provjerite status i tipologiju stijene na kojoj mislite postaviti proizvod; ako stijena ima pukotina, napuknuća itd...treba je izbjegavati. Karabiner koji je parcijalno zatvoren ne smije biti korišten. Zatvaranje karabinera mora se izvesti sa lakoćom, zatvaranjem maticom sa rukom bez dodatne vanjske pomoći.

Za vrijeme korištenja

Kontrolirajte povremeno status proizvoda, i uvjerite se da ste povezali sva dijela proizvoda korektno. Izdržljivost sidrišta prirodni i ne prirodni, u stijenu, ne može biti garantirana apriorio zato treba imati presudu korisnika za garantirati adekvatnu zaštitu.

Periodične provjere

Nije dovoljno kontrolirati proizvod prije i za vrijeme korištenje istog, već moraju biti izvršeni periodične provjere sa strane jednog tehničara s licencom proizvođača svakih 12 mjeseci, provjere prije i poslije korištenja moraju biti izvršeni sa strane kompetentne osobe. Kada se provjere odrađuju, treba unijeti informaciju na listu provjere koja mora imati mogućnost unosa više podataka i koja mora biti priložena uz informativnu listu proizvoda koja se može uočiti na web stranici www.raumerclimbing.com. Proizvod bi trebao biti korišten od jedne osobe kako bi poznao povijest istog. Pozor: nužno je odraditi periodične provjere! Sigurnost korisnika ovisi o trajnoj čvrstoći i vječnost Opreme. Preporučujemo da se drži i ispune kontrolne liste za svaki dio opreme, sistem i podsistem, koji se može skinuti sa web stranice www.raumerclimbing.com.

KOMPATIBILNOST

Ovaj se proizvod može koristiti u kombinaciji s drugim uređajima u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije i kompatibilno s odgovarajućim uputama za uporabu (ako postoji kompatibilnost uređaja, tu je i dobra funkcionalna interakcija). Kompatibilni uređaji su, primjerice, kabelski snopovi napravljeni i certificirani prema EN 12277 ili EN 361, dinamička užad certificirana prema EN 892 ili polustatična prema EN 1891, obruči slinga prema EN 566, linije prema EN 354, apsorberi energije prema EN 355, itd. Konektor mora biti kompatibilan s uređajem na koji je spojen; ako veza nije kompatibilna, možete ugroziti sigurnosne značajke sustava (oslobađanje ili prekid ...). Upozorenje: Izbjegavajte korištenje ovih konektora s drugim uređajima izrađenim od različitih materijala. Na primjer, nemojte koristiti priključke od nehrđajućeg čelika s pocinčanim čeličnim pločama, jer će u neprijateljskom okruženju biti prisutni skromni učinci galvanske korozije. Kontaktirajte Raumer ako niste sigurni u kompatibilnost uređaja.

PRINCIP RADA

Otvaranje i zatvaranje

Otvorite vrata za zavrtnanje i umetnite konektor u sidro u ispravnom položaju, kao što je prikazano u priloženom tehničkom listu.

Maksimalni otvor na prstenu je 15 mm

Okrećite vrata za zavrtnanje dok ih ne zatvorite u potpunosti.

Koristiti samo kod zatvorenih i blokiranih vratašca za zavrtnanje (opasnost od smrti ako se koristi pogrešno, iako s djelomično otvorenim vijkom, pokretnim vratima); za zaključavanje vrata za vijak, okrenite ih i ručno ih zaključajte. Budite oprezni jer se trenja ili vibracije mogu olabaviti ili otvoriti zaporna vrata; redovito provjeravajte ispravno blokiranje (na primjer, provjerite da nit za blokiranje prstenaste matice nije vidljiva).

Za umjetnost. 534, u gornjem području je zavaren koso (ali samo na jednu stranu), štap promjera 4 mm. Ova šipka stvara nepomičnost karabina s njegovog mjesta, a zatim istovremeno sprječava i slučajno naginjanje: spojnica "radi" dobro i uvijek s pravim setom - vidi priloženi list s podacima.

Nakon vrlo čestog korištenja uže je nažalost nosio ovaj karabiner (ništa nije zauvijek!). S velikom stezaljkom tada možete djelovati na šipku (koja je zavarena samo na jednu stranu ...) i dovoljno je savijati, sve dok ne izvadite karabiner iz sjedala i zamijenite ga novim, izvođenjem svih koraka u obrnuto.

Mijere opreza pri uporabi

Pozor: izdržljivost ovog proizvoda smanjuje se ako je matica otvorena. Karabiner garantira maksimalnu izdržljivost ako se ga koristi uzdužno. Bilo koji drugi način korištenja znatno smanjuje njegovu izdržljivost. Treba izbjegavati da teret se nalazi na ručku karabinera. Izbjegavati da dio opreme ili točke dodira (kao na primjer sprave za spuštanje) koje djeluju skupa sa karabinerom ne koriste snagu na ručku i na maticu. Karabineri klase Q ne smiju biti korišteni za frekventno ukapčanje i iskopčanje. Svaka točka dodira na maticu je opasna sa strane npr. Stijene.

Korisno je uvijek duplirati sisteme , pogotovo kad je riječ o karabinerima. Za vrijeme naglog trzaja konopa, matica može se razbiti, uzrokujući otvor ručnice sa izlaskom karabinera sa konopa ili sa povezanom spravom za osiguranje.

Koristiti proizvod samo ako vanjska temperatura varira od -40 i + 50 stupnjeva, kako bi bili sigurni o efikasnosti proizvoda.

Sidra

Iz sigurnosnih razloga, za sustave zaustavljanja i spuštanja, bitno je da se točka sidrenja uvijek postavi, ako je moguće, iznad korisnika i da mora imati otpor u skladu sa zahtjevima norme EN 795, tj. Veća od 12 KN; rad se obavlja kako bi se smanjili potencijalni padovi i njihova visina.

Ako se sidrenje sustava koristi za rad na visini, ono mora biti u skladu sa zahtjevima norme EN 795.

Za poslove koji zahtijevaju često otvaranje i zatvaranje konektora poželjno je koristiti modele s ručicom za automatsko zaključavanje umjesto ručnog zaključavanja.

Ako se sustav sidrenja koristi za sportske aktivnosti, morate se pridržavati normi o tim aktivnostima i obratiti pozornost na upute za uporabu sidra

Položaj je neophodan za sigurno blokiranje pada: pažljivo provjerite visinu pada, dužinu užeta i efekt "klatna" kako biste izbjegli sve moguće prepreke (npr. Tlo, trljanje o stijene, itd.).

Također, dužina priključka mora se uzeti u obzir kada se koristi u sustavu za zaustavljanje pada, jer utječe na duljinu istog pada.

Uvijek osigurajte da se konektori umetnuti u njihovo sidrenje mogu slobodno pomicati i smjestiti u pravom smjeru primjene opterećenja sa savršeno zatvorenim vratima za pokretanje vijaka.

KOMPLEMENTARNE NORMATIVNE INFORMACIJE

- Predvidjeti spasilačku proceduru i definirati sredstva za brzu intervenciju u slučaju poteškoća (treba biti obučen za aplicirati adekvatne tehnike spašavanja)

- Predvidjeti dovoljna slobodna visina ispod korisnika, na način da, u slučaju pada, se ne dotaknu prepreke (uvijek imati na umu da dužina karabinera može utjecati na visinu pada)
- Provjeriti da karabiner ne dotakne ili pretrpi trenje na oštrem predmetu
- Provjeriti da proizvod se može koristiti u skladu državnim propisima i na osnovu sigurnosne mjere na snazi
- Poštovati korisničke instrukcije ukazane u informativnim bilješkama svakog proizvoda korišten ili pripojen uz ovaj proizvod
- Pozornost: potrebna je zdravstvena sposobnost za radove na visini
- Korisniku ovih proizvoda moraju biti uručene korisničke instrukcije; prodavači na malo moraju uručiti korisniku ove bilješke na jeziku države u kojoj se koriste, kad je proizvod prodan izvan prve državne destinacije

Korisnik je odgovoran registrirati i sačuvati sa ovim instrukcijama, informacije koje se očekuju u kontrolnu karticu

GENERALNE INFORMACIJE

Trajinost

Potencijalni vijek trajanja Raumerovih proizvoda je nedefiniran (preporučljivo je zamijeniti ih nakon 10 godina).

Poznato je da se oprema može progresivno degradirati kada se koristi, tako da se stvarni vijek trajanja proizvoda ne može precizno kvantificirati, nego se događa kada proizvod postane zastario u sustavu ili kada se ispuni jedan od eliminacija.

Životni vijek se također znatno smanjuje zbog uvjeta i intenziteta korištenja: teška uporaba, kontakt s kemikalijama, uporaba u blizini morske vode ili prskanje vode (u ovom slučaju preporučujemo korištenje naših "Marine" linija sidara, koje su otpornije na koroziju. soli), visoke temperature, ogrebotine ili posjekotine, oštećenje dijelova / dijelova proizvoda, kemijska okruženja, blato, pijesak, snijeg, led, kompetentnost korisnika, nasilni udarci, skladištenje, neki od čimbenika koji ubrzavaju trošenje proizvoda , Upozorenje: trajanje može biti ograničeno na samo jednu uporabu u određenim uvjetima (kontakt s kiselinama, opasnim kemikalijama, ako proizvod pati od naglih padova ili napetosti, itd. ... ovaj popis nije iscrpan). Zapamtite da bi u morskom okolišu ili drugim potencijalno korozivnim sredinama bilo bolje koristiti materijale s visokom otpornošću na koroziju; unatoč tome, instalater je pozvan da nadzire i pregledava konektore instalirane u redovitim intervalima kako bi provjerio njihov status.

Izdržljivost

Naši su proizvodi certificirani na osnovu traženih zahtjeva od EN 362:2004 i EN 12275:2013 — vidi tehnički list u prilogu. Napominjemo da poduzeće Raumer ne snosi odgovornosti radi pogrešno postavljaje ili korištenje proizvoda ne adekvatnim situacijama.

Isto tako u skladu su sa normama UIAA 121.

Eliminacija

Nemojte više koristiti proizvod nakon:

- Velikog ili opasnog pada, s obzirom da ne uočljive interne napuknuće ili deformacije mogu smanjiti izdržljivost proizvoda
- Dobivanja rezultata provjere koje nisu prihvatljive
- Što ustanovite da ne poznate povijest proizvoda i istrošenost ili kad postoji bilo koja sumnja o sigurnosti proizvoda
- što ne uspijete totalno zatvoriti maticu
- što matica izlazi iz svog kućišta
- Što ustanovite da proizvod ima znakova istrošenost tijela ili grla
- Što ustanovite da ima pukotina, ili mana
- Što ustanovite da korozija je ozbiljno mijenjala vanjski izgled proizvoda

Unišiti proizvode koji smo eliminirali da ih ne bi netko u buduću koristio.

Zastarjelost proizvoda

Proizvod može biti povučen sa tržišta ako se ustanovi njegovo zastarjelost, na primjer, kada nije više kompatibilan sa drugim proizvodima, ili sa novim normama koje budu aplicirane, itd...

Kemijski proizvodi

Svi kemijski proizvodi, otapala ili korozivne proizvode mogu biti opasni za ove artikle. Ako postoji mogućnost da dođu u kontakt sa našim artiklima molimo da se odmah kontaktira Raumer javljanjem točan naziv i vrsta kemijskog proizvoda kako bi Vam mogli odgovoriti sa točnošću nakon proučjenja slučaja.

Promjene i popravci

Neautorizirane promjene ili popravke sa strane poduzeće Raumer su zabranjene, zato što mogu smanjiti kvalitete proizvoda. Popravci ili promjene na proizvodima mogu biti izvršene isključivo unutar odjela proizvodnje Raumer.

Garancija

Ovaj proizvod ima garanciju od 3 godine, za svaku manu proizvodnje ili materijala.Garancija ne obuhvaća oksidaciju, normalnu trošenost, promjene, lošu skladištenost, štete zbog nesreće, nemarnost i zloupotrebe.

Transport

Nije potrebna nikakva posebna pozornost oko prijevoza proizvoda, ali svakako izbjegavajte kontakt sa kemijskim proizvodima ili drugih korozivnih proizvoda. Pozor: Nemojte nikad pustiti Vašu opremu u auto pod suncem.

Održavanje i uskladištenje

Korisnik ne mora voditi posebnu brigu oko održavanje, ali voditi brigu čišćenja proizvoda kako piše u nastavku.

Čišćenje: često isprati proizvod sa mlakom vodom (max 40C). Pustiti ga da se prirodno suši daleko od topline i sunca. Ne stavite proizvod u kontaktu sa korozivnih proizvodima, ne čuvati ga na ekstremnim temperaturama.

Podmazivanje: podmazujete često mobilne dijelovesa uljem na bazi silikona. Pripaziti da ulje ne dotakne bilo koji dio opreme od tekstila. Ovaj posao mora biti urađen nakom pranja i sušenja proizvoda.

Uskladištenje: nakon pranja , sušenja i podmazivanja, odlagati proizvode na suhom, tamnom i svježem mjestu (izbjegavati UV zrake), kemijski neutralan (izbjegavati slane-mornarske ambijente), daleko od oštice, izvori topline, vlage, itd.

Pozor: nemojte ih uskladiti mokri! Pogrešno skladištenje može uzrokovati starost proizvoda i tako biti neadekvatan za uporabu i sigurnost.

Test i certifikacije

Ovaj proizvod je OZO III kategorije i certificiran je u skladu s EN 12275: 2013 i EN 362: 2004 te s Uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije, koju provodi prijavljeno tijelo n° 2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., ZI Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL).

U tom smislu, pogledajte oznaku proizvoda i **CE** izjavu o sukladnosti.

Ovaj proizvod je također UIAA 121 testiran i certificiran: Znak kvalitete Međunarodnog saveza planinarskih društava.

U tom smislu, pogledajte oznaku proizvoda i EZ izjavu o sukladnosti.Ovaj proizvod je također testiran i sukladan je s UIAA 121: Oznaka kvalitete Međunarodnog saveza za penjanje i planinarenje. Pažnja: laboratorijska ispitivanja, upute za uporabu i norme nisu uvijek u stanju reproducirati praksu, tako da se rezultati dobiveni u stvarnim uvjetima uporabe u prirodnim sredinama ponekad mogu znatno razlikovati. Najbolje upute mogu se dobiti od kontinuirane uporabe pod nadzorom kvalificiranih i pripremljenih instruktora



Οι γενικές πληροφορίες για τα προϊόντα RAUMER UE συμμορφώνονται με τον κανονισμό (UE) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτές οι γενικές πληροφορίες εξηγούν πώς να χρησιμοποιείτε σωστά τις συσκευές αγκύρωσης. Οι γενικές πληροφορίες αναφέρονται στο δελτίο τεχνικών πληροφοριών και στο δελτίο ελέγχου. Πριν τη χρήση του προϊόντος πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δυο έγγραφα έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι καταλάβατε πλήρως όλες τις οδηγίες χρήσης. Επιτρέπονται μόνο οι τεχνικές που απεικονίζονται χωρίς το σύμβολο του θανατηφόρου ατυχήματος. Πάρτε το όραμα των φύλλων, τις ενημερώσεις, τις πρόσθετες πληροφορίες και τη δήλωση συμμόρφωσης UE στην ιστοσελίδα www.raumerclimbing.com, στη σελίδα περιγραφής του άρθρου. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή δυσκολίας στην κατανόηση δεν υπάρχει κίνδυνος, αλλά επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή: Raumer Srl – Via Delle Presse 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Καραμπίνερ Ασφαλείας Μοντέλο Ring Safety 13 – Προϊόν 533 και 534 Με μεγάλο διάκενο πύλης και χειροκίνητη βίδα ασφάλισης

Στοιχεία Αναφοράς Προτύπου:
Κρίκος ασφαλείας με βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης σύμφωνα με το πρότυπο EN 362: 2004
κατηγορία Q

Καραμπίνερ ασφαλείας με βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης σύμφωνα με το πρότυπο EN 12275: 2013
κατηγορία Q

Σύμφωνα με το διεθνή κανονισμό πιστοποίησης UIAA 123
Υλικό : Ανοξείδωτος χάλυβας της σειράς AISI 316 L

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ατομική συσκευή προστασίας κατηγορίας III (PPE) που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση συσκευών. Carabiner για αναρρίχηση, canyoning, σπηλαιολογία, ορειβασία και για χρήση ως συστατικό σε συστήματα σύλληψης, συγκράτησης και εργασίας εντοπισμού πτώσης. Αυτός ο συνδετήρας κατηγορίας Q - με κοχλίο δακτύλιο τύπου βίδας - έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 12275: 2013 και EN 362: 2004. Ο σύνδεσμος πληροί επίσης τις απαιτήσεις του UIAA 121 σχετικά με τις ορειβατικές συνδέσεις. Ο μοχλός βιδώματος είναι ένα φέρον τμήμα του συνδετήρα όταν είναι βιδωμένο εντελώς. ο σύνδεσμος προορίζεται να χρησιμοποιείται μόνο για μακροχρόνιες συνδέσεις. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μεμονωμένες προστασίες από πτώσεις από ύψος (για παράδειγμα, συστήματα διάσωσης ή συγκράτησης, συστήματα συγκράτησης πτώσης κ.λπ.). Μην ζητάτε το προϊόν πέρα από τα όριά του ή σε άλλες καταστάσεις από εκείνες για τις οποίες προορίζεται. Ο σκοπός αυτού του συνδετήρα είναι να προστατεύει τον χρήστη από πτώσεις από ύψη κατά τη διάρκεια της ορειβασίας, της αναρρίχησης και των συναφών δραστηριοτήτων και όταν χρησιμοποιείται σε συστήματα προστασίας ή πρόληψης από πτώσεις από ύψος σύμφωνα με το EN 363. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ως τμήμα συστήματος συγκράτησης πτώσης, ο χρήστης πρέπει να είναι εφοδιασμένος με ένα μέσο για τον περιορισμό των μέγιστων δυναμικών δυνάμεων που ασκούνται στον εαυτό του κατά τη διάρκεια μιας διακοπής πτώσης. Μην ζητάτε το προϊόν πέρα από τα όριά του ή σε άλλες καταστάσεις από εκείνες για τις οποίες προορίζεται. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με τις άλλες συσκευές που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε: επικοινωνήστε με το Raumer εάν δεν είστε βέβαιοι για τη συμβατότητα.

Προσοχή: Πρόκειται για ΜΑΠ της κατηγορίας III που έχει σχεδιαστεί για την προστασία από πτώσεις από ύψος, συμπεριλαμβανομένων των κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν πολύ σοβαρές συνέπειες, όπως θάνατο ή μη αναστρέψιμη βλάβη στην υγεία. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως τη λειτουργία αυτού του προϊόντος και εκπαιδεύστε τον εαυτό σας για να το χρησιμοποιήσετε, να εξοικειωθείτε με αυτό και να μάθετε να γνωρίζετε τις επιδόσεις και τα όριά του

Κίνδυνοι που ενέχει η χρήση αυτής της συσκευής και ευθύνη

Το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από υπεύθυνα και κατάλληλα καταρτισμένα άτομα καθώς και από άτομα που επιβλέπονται και ελέγχονται άμεσα από ένα ικανό και κατάλληλο

εκπαιδευμένο άτομο.

Αποτελεί ευθύνη σας να γνωρίζετε επαρκώς αυτό το προϊόν, τη χρήση του, καθώς επίσης και τις κατάλληλες τεχνικές και μέτρα προστασίας. Μόνο εσείς αναλαμβάνετε καθολικά όλους τους κινδύνους και τις ευθύνες για τυχόν ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκληθούν σε σας τους ίδιους ή σ' άλλα άτομα εξαιτίας της λάθους χρήσης κάθε τύπου προϊόντος της εταιρίας RAUMER Srl. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Μ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν μαθαίνετε τις τεχνικές αναρρίχησης, αλτινισμού, ή άλλων παρόμοιων δραστηριοτήτων: πριν τη χρήση του συγκεκριμένου εξοπλισμού, θα πρέπει να έχετε λάβει εν προκειμένω την απαραίτητη επαγγελματική εκπαίδευση. Αποτελεί ευθύνη σας να συμβουλευτείτε όλες τις ανακινώσεις και ενημερώσεις γι' αυτά τα προϊόντα. Η εταιρία Raumer Srl. δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές, τραυματισμούς ή θάνατο που προκύπτει και οφείλεται σε : ασφαλή χρήση του προϊόντος (λόγω της στήριξης ή της ακαταλληλότητας του περιβάλλοντος), χρήση του προϊόντος πέραν των ορίων της αντοχής του, τροποποίηση του προϊόντος, επιδιορθώσεις που έγιναν από μη εξειδικευμένα άτομα. Εάν δεν είστε σε θέση να αναλάβετε την ευθύνη αυτή και να πάρετε αυτόν το κίνδυνο, αποφύγετε τη χρήση αυτών των προϊόντων.

Η ζωή σας εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα του εξοπλισμού σας (συνιστούμε ιδιαιτέρως ο εξοπλισμός να προορίζεται για προσωπική χρήση) και συνεπώς από το ιστορικό (χρήση, αποθήκευση, έλεγχοι κλπ.).

Εφόσον το προϊόν δεν προορίζεται για προσωπική χρήση (αλλά θα χρησιμοποιηθεί για παράδειγμα από συλλόγους) προτείνουμε να διεξαχθούν πριν και μετά τη χρήση έλεγχοι από εξειδικευμένο άτομο.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι όλες οι αγκυρώσεις δεν εμφανίζουν σημάδια ρωγμών ή φθοράς.

Πριν τη χρήση του εξοπλισμού, πρέπει να προβλέψετε τον τρόπο με τον οποίο μια τυχόν διάσωση θα μπορούσε να εξασφαλιστεί αποτελεσματικά και με πλήρη ασφάλεια.

Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να ελεγχθεί ο ελεύθερος χώρος κάτω από την περιοχή εργασίας του χρήστη προς αποφυγή πρόσκρουσης, σε περίπτωση πτώσης, με το έδαφος ή με κάποιο εμπόδιο που παρουσιάζεται κατά διάρκεια της πτώσης. Μια ολόσωμη ζώνη πρόσδεσης (μπουντρέ) είναι η μοναδική επιτρεπόμενη συσκευή συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση πτώσης ως ένα σύστημα ανακοπής πτώσης.

Προσοχή! Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν, εάν η φυσική κατάσταση του χρήστη δεν ενδείκνυται για τη δουλειά που προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, εάν πάσχετε από ασθένειες όπως ίλιγγο, λαβυρινθίτιδα, ή άλλες παθήσεις οι οποίες ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του εξοπλισμού υπό κανονικές συνθήκες ή σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

Ονοματολογία

1. σύστημα ασφάλειας
2. σώμα
3. πύλη
4. βιδωτός δακτύλιος ασφάλισης

Σήμανση

Κατασκευαστής : Raumer Srl – ανωνυμωρισμένος με το εμπορικό σήμα «Raumer»

Κωδικός ταυτοποίησης του μοντέλου: 533 (ή 536)

Εικονοσύμβολο που επισημαίνει πως πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος:

Αριθμός παρτίδας παραγωγής: (π.χ. 001)
Μήνας και έτος κατασκευής: (π.χ. 0515 = Μάιος 2015)

Κοινοποιημένος οργανισμός που διενήργησε τον έλεγχο UE και τους ετήσιους ελέγχους: **CE** 2008 – DOLOMITICERT

Πρότυπα αναφοράς και κατηγορία σύμφωνα με τον EN 362:2004: σύμφωνα με τους EN 12275:2013
EN362:2004/κατηγορία Q

Label UIAA: UIAA

Παραστάσεις που καταγράφηκαν κατά τη διάρκεια των τεχνικών δοκιμών:

Μπορεί να υποβληθεί σε φορτίο θραύσεως κατά μήκος του βασικού άξονα (μεγάλου άξονα) - με την βιδωτή πύλη ασφαλείας κλειστή: 40 KN

Μπορεί να υποβληθεί σε φορτίο θραύσεως κατά μήκος του δευτερεύοντα άξονα (μικρού άξονα): 15 KN

Υλικό: Ανοξείδωτο Ατσάλι της σειράς AISI 316 L.

Η σήμανση του προϊόντος πρέπει να παραμένει ευανάγνωστη καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του και δεν πρέπει να αφαιρείται.

Συνιστάται η διάταξη αγκύρωσης να φέρει την σήμανση της ημερομηνίας του επόμενου ή του προηγούμενου ελέγχου. Εάν η σήμανση του κρίκου ασφαλείας (καραμπίνερ) δεν είναι πλέον αναγνώσιμη μετά την εγκατάσταση, πρέπει να παρέχονται κάποιες επιπρόσθετες σημάνσεις κοντά στη συσκευή.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Πριν από κάθε χρήση

Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι:

- σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί σωστά.
- κατάλληλο για την χρήση για την οποία το προορίζετε: μόνο οι τεχνικές που δεν απεικονίζονται με διαγράμμιση είναι εγκεκριμένες, ενώ οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται: κίνδυνος θανατηφόρου ατυχήματος! Τα παραδείγματα που παρουσιάζονται στο συνημμένο έντυπο είναι μόνο μερικές από τις λανθασμένες εφαρμογές χρήσης: υπάρχουν περισσότερες δυνατότητες λανθασμένης χρήσης που είναι αδύνατο να αναφερθούν.
- δεν παρουσιάζει ενδείξεις ρωγμών, παραμορφώσεων και διαβρώσεων.
- τοποθετημένο όπως υποδεικνύεται στο συνημμένο δελτίο τεχνικών χαρακτηριστικών.
- βεβαιωθείτε ότι η βιδωτή πύλη κλείνει τελείως. Εάν έχετε την παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την ασφάλεια και την απόδοση του προϊόντος, αντικαταστήστε το άμεσα.

Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση και το είδος της επιφάνειας στήριξης στην οποία θα εγκαταστήσετε το προϊόν. Εάν ο βράχος έχει ρωγμές, θραύσματα κτλ.... αποφύγετε το.

Μην χρησιμοποιείτε μια συσκευή που δεν ασφαλίζει πλήρως. Το κλείσιμο πρέπει να γίνεται εύκολα, βιδώνοντας σφικτά με το χέρι το βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης του караμπίνερ, χωρίς καμία εξωτερική βοήθεια.

Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης

Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προϊόντος και τη σύνδεσή του με τα επιμέρους εξαρτήματα του συστήματος, δηλαδή αν είναι συνδεδεμένα στη σωστή θέση μεταξύ τους. Ελέγξτε οπτικά την ποιότητα της ασφάλειας.

Η αντοχή της φυσικής ή όχι πρόσδεσης σε βράχο, δεν μπορεί να εγυνηθεί εκ των προτέρων, μια κριτική εκτίμηση από το χρήστη είναι απαραίτητη, για να εξασφαλιστεί η κατάλληλη προστασία.

Περιοδική Επιθεώρηση

Δεν αρκεί να ελέγχετε το προϊόν πριν και κατά τη διάρκεια της κάθε χρήσης, αλλά περιοδικό έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον μια φορά κάθε 12 μήνες από εξειδικευμένο προσωπικό του κατασκευαστή. Όλοι οι έλεγχοι πριν και μετά την χρήση πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα αρμόδιο άτομο (η συχνότητα εξαρτάται από την ένταση και το είδος της χρήσης).

Μετά την διεξαγωγή των περιοδικών επιθεωρήσεων, τα αποτελέσματα θα πρέπει να αναφέρονται στην καρτέλα ελέγχου του προϊόντος. Αυτό θα σας επιτρέψει να καταχωρήσετε πολλά από τα δεδομένα. Η καρτέλα ελέγχου θα πρέπει πάντα να επισυνάπτεται στις γενικές πληροφορίες του προϊόντος και μπορείτε επίσης να τη βρείτε και να την κατεβάσετε στην ιστοσελίδα www.raumerclimbing.com.

Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνο άτομο, έτσι ώστε, να γνωρίζει καλά ολόκληρο το ιστορικό του προϊόντος.

Προσοχή: Πρέπει να κάνετε τακτικές περιοδικές επιθεωρήσεις! Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από την σταθερή απόδοση και αντοχή του εξοπλισμού.

Συνιστούμε να φυλάξετε και να συμπληρώσετε την καρτέλα ελέγχου για κάθε εξάρτημα, σύστημα και υποσύστημα. Μπορείτε επίσης να την κατεβάσετε από την ιστοσελίδα μας www.raumerclimbing.com

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλες συσκευές που συμμορφώνονται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συμβατά με τις σχετικές οδηγίες χρήσης (εάν υπάρχει συμβατότητα των συσκευών υπάρχει επίσης καλή λειτουργική αλληλεπίδραση). Συμβατές συσκευές είναι, για παράδειγμα, καλώδια που έχουν κατασκευαστεί και πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 12277 ή EN 361, δυναμικά σχοινιά πιστοποιημένα σύμφωνα με EN 892 ή ημιστατικά σύμφωνα με το πρότυπο EN 1891, δακτύλιο σύσφιξης σύμφωνα με το πρότυπο EN 566, 354, απορροφητική ενέργειας σύμφωνα με το πρότυπο EN 355 κ.λπ.

Ο κρίκος ασφαλείας (το караμπίνερ) πρέπει να είναι συμβατός με την υπόλοιπη συσκευή στην οποία είναι συνδεδεμένο. Εάν η σύνδεση δεν είναι συμβατή, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του συστήματος (μπορεί να χαλαρώσει ή να σπάσει....)

Προειδοποίηση: Παρακαλείστε να αποφύγετε τη χρήση αυτών των κρίκων ασφαλείας με άλλα εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από διαφορετικά υλικά. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε κρίκους ασφαλείας φτιαγμένους από ανοξείδωτο ατσάλι μαζί με πλακέτες από γαλβανισμένο ατσάλι, διότι σ' ένα μέτριο εχθρικό περιβάλλον θα παρουσιαστούν φαινόμενα γαλβανικής διάβρωσης.

Εάν δεν είστε βέβαιοι για τη συμβατότητα των επιμέρους στοιχείων της συσκευής σας, επικοινωνήστε με την εταιρία Raumer.

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Άνοιγμα και Κλείσιμο

Ανοίξτε το βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης και εισάγετε τον κρίκο ασφαλείας (καραμπίнер) μέσα στην αγκύρωση προς τη σωστή κατεύθυνση, όπως φαίνεται στο συνημμένο δελτίο τεχνικών χαρακτηριστικών.

Το μέγιστο άνοιγμα του δακτυλίου είναι 15 mm.

Περιστρέψτε τη βιδωτή πύλη μέχρι να κλείσει εντελώς.

Ο κρίκος ασφάλισης (Το караμπίνер) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κλειστό και ασφαλισμένο το βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης (προσοχή κίνδυνος θανατηφόρου ατυχήματος εάν χρησιμοποιείται λανθασμένα, ακόμα και με την βιδωτή πύλη μερικώς ανοικτή). Για την ασφάλιση του βιδωτού δακτυλίου, βιδώστε τα ασφαλίστε τον χειρωνακτικά. Προσοχή, διότι οι τριβές ή οι δονήσεις μπορεί να χαλαρώσουν ή να ανοίξουν το βιδωτό δακτύλιο. Ελέγχετε τακτικά τον κρίκο ασφαλείας (το караμπίνер) για να είστε βέβαιοι για τη σωστή ασφάλιση (για παράδειγμα, ελέγξτε ότι το νήμα ασφάλισης του δακτυλιοειδούς παξιμαδιού δεν είναι ορατό).

Για το προϊόν 534, στο πάνω μέρος είναι συγκολλημένη λοξά, (αλλά μόνο στη μια πλευρά), μια ράβδος διαμέτρου 4 mm. Αυτή η μπάρα είναι υπεύθυνη στο να μην κινείται το караμπίνер από τη θέση του και συγχρόνως αποτρέπει επίσης οποιαδήποτε τυχαία εγκάρσια δόνηση: ο κρίκος ασφαλείας (το караμπίνер) δουλεύει σωστά και πάντοτε με την σωστή συσκευή - βλέπετε το συνημμένο δελτίο τεχνικών χαρακτηριστικών.

Μετά από συχνή χρήση, το σχοινί μπορεί να φθείρει δυστυχώς το караμπίνер (τίποτα δεν είναι για πάντα).Μ’ένα μεγάλο σφυκτιέρα, μπορείτε να ενεργήσετε πάνω στη ράβδο (που είναι συγκολλημένη μόνο στη μια πλευρά) και να το λυγίσετε αρκετά μέχρι να βγάλετε το караμπίνер από τη θέση του και να το αντικαταστήσετε μ’ένα καινούργιο εκτελώντας όλα τα βήματα αντίστροφα

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

Προσοχή! Η αντοχή του εξοπλισμού μειώνεται σημαντικά, εάν ο βιδωτός δακτύλιος ασφάλισης είναι ανοικτός. Το караμπίνер διαθέτει τη μένιστη αντοχή όταν το φορτίο εφαρμόζεται στη διαμήκη κατεύθυνση. Οποιαδήποτε άλλη τάση μειώνει την αντοχή του. Επιπλέον, μην εφαρμόζετε φορτία στο δακτύλιο ασφάλισης του κρίκου ασφαλείας (καραμπίнер). Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, αποφύγετε τα ξένα στοιχεία, τα φυσικά εμπόδια ή τα σημεία στήριξης (για παράδειγμα, descender) που παρεμποδίζουν το караμπίνер για την περιστρεφόμενη πύλη ασφάλισης: είναι πολύ επικίνδυνα. Οι κρίκοι ασφαλείας κατηγορίας Q επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να συνδέει ή να αφαιρεί τους κρίκους ασφαλείας διαρκώς. Η τοποθέτηση κάθε σημείου στήριξης πάνω στο δακτύλιο ασφάλισης είναι επικίνδυνη.

Χρησιμοποιείτε πάντα διπλά συστήματα, και ιδιαίτερα τα караμπίνер. Κατά τη διάρκεια μιας έντονης τάσης του σχοινού, ο βιδωτός δακτύλιος ασφάλισης μπορεί να σπάσει, προκαλώντας το άνοιγμα του κρίκου ασφαλείας (καραμπίнер) και με αποτέλεσμα την εξαγωγή του σχοινού από το σημείο αγκύρωσης ή από τη συσκευή σύνδεσης.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το εν λόγω προϊόν μόνο εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι μεταξύ - 40 C έως + 50 C, διότι μπορεί να επηρεάσει την απόδοση και την ασφάλεια του προϊόντος.

Σημεία Αγκύρωσης

Για λόγους ασφαλείας, είναι απαραίτητο, για συστήματα σταματήματος και πτώσης, το σημείο αγκυρώσεως να είναι πάντοτε τοποθετημένο, αν είναι δυνατόν, πάνω από τον χρήστη και να έχει αντίσταση σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795, δηλαδή μεγαλύτερη από 12 KN. η εργασία εκτελείται έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται οι ενδεχόμενες πτώσεις και το ύψος τους.

Εάν η αγκύρωση του συστήματος χρησιμοποιείται για εργασίες σε ύψος, πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 795.

Για εργασίες που απαιτούν συχνό άνοιγμα και κλείσιμο του κρίκου ασφαλείας (καραμπίнер), χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τα μοντέλα με αυτόματο μηχανισμό εμπλοκής αντί για μηχανικό.

Εάν το σύστημα αγκίστρωσης χρησιμοποιείται για αθλητικές δραστηριότητες, πρέπει να εφαρμόζετε τους νόμους που αφορούν τέτοιου είδους δραστηριότητες και να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης των συστημάτων αγκύρωσης.

Η θέση του σημείου αγκύρωσης είναι σημαντική για την ασφάλεια του σταματήματος κατά την πτώση: εκτιμήστε προσεκτικά ποιο θα είναι το ύψος της πτώσης, την επιμύκηση του σχοινού και το αποτέλεσμα "ταλάντωσης" έτσι ώστε να αποφύγετε οποιοδήποτε πιθανόν εμπόδιο (π.χ. το έδαφος, την τριβή του υλικού στο βράχο κ.λ.π).

Επίσης πρέπει να ληφθεί υπόψη το μήκος του κρίκου ασφαλείας (καραμπίнер) στο χρησιμοποιούμενο σύστημα συγκράτησης της πτώσης, διότι μπορεί να επηρεάσει το ύψος της πτώσης. Προσέχετε πάντοτε ώστε οι κρίκοι ασφαλείας που έχουν περαστεί μέσα στις ασφάλειες να κινούνται ελεύθερα και να είναι τοποθετημένοι στη σωστή κατεύθυνση εφαρμογής του φορτίου με τη βιδωτή πύλη πάντα εντελώς κλειστή.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Φροντίστε να έχετε ένα πλάνο διάσωσης και καθορίστε τα μέσα για να δράσετε άμεσα σε περίπτωση δυσκολιών (αυτό σημαίνει ότι πρέπει να εκπαιδευτείτε για την εφαρμογή των κατάλληλων τεχνικών διάσωσης).
- Αφήστε επαρκές ύψος κάτω από τον χρήστη ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην προσκρούσει σε φυσικά εμπόδια (να θυμάστε επίσης ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το

μήκος του караμπίνер στο χρησιμοποιούμενο σύστημα συγκράτησης της πτώσης, διότι μπορεί να επηρεάσει το ύψος της πτώσης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διάρκεια ζωής του προϊόντος

Ο πιθανός χρόνος ζωής των προϊόντων της Raumer είναι απροσδιόριστος (συνιστάται να αντικατασταθούν ούτως ή άλλως μετά από 10 χρόνια).

Είναι γνωστό ότι ο εξοπλισμός μπορεί να υποβαθμιστεί προοδευτικά όταν χρησιμοποιείται, οπότε ο πραγματικός χρόνος ζωής των προϊόντων δεν μπορεί να ποσοτικοποιηθεί με ακρίβεια, αλλά συμβαίνει όταν το προϊόν καταστεί άνευ αντικείμενου στο σύστημα ή όταν συναντήσει ένα απόσπασμα.

Ο χρόνος ζωής μειώνεται επίσης σημαντικά από τις συνθήκες και την ένταση χρήσης: βαριά χρήση, επαφή με χημικές ουσίες, χρήση κοντά σε θαλασσινό νερό ή πιτσιλισμα νερού (σε αυτή την περίπτωση συνιστούμε τη χρήση της γραμμής μας "θαλάσσιων" αγκυρών, οι οποίες είναι πιο ανθεκτικές στη διάβρωση αλάτι), υψηλές θερμοκρασίες, εκδορές ή κοψίματα, βλάβες σε μέρη / συστατικά του προϊόντος, χημικά περιβάλλοντα, λάσπη, άμμο, χιόνι, πάγο, ικανότητα του χρήστη, βίαιες διαρροές, αποθήκευση, είναι μερικοί από τους παράγοντες που επιταχύνουν τη φθορά του προϊόντος .

Προσοχή: η διάρκεια μπορεί να περιοριστεί σε μία μόνο χρήση σε συγκεκριμένες συνθήκες (επαφή με οξέα, προϊόντα επικινδύνων χημικών ουσιών, αν το προϊόν υποφέρει από απότομες πτώσεις ή εντάσεις κλπ. ... ο κατάλογος αυτός δεν είναι εξαντλητικός). Θυμηθείτε ότι σε ένα θαλάσσιο περιβάλλον ή σε άλλα περιβάλλοντα που ενδέχεται να είναι διαβρωτικά, θα ήταν καλύτερα να χρησιμοποιείτε υλικά με υψηλή αντοχή στη διάβρωση. Παρά το γεγονός αυτό, ο εγκαταστάτης καλείται να παρακολουθεί και να ελέγχει τις συνθήσεις που έχουν εγκατασταθεί σε τακτά χρονικά διαστήματα για να ελέγξει την κατάσταση τους.

Αντοχή

Τα προϊόντα μας πιστοποιούνται σύμφωνα με τα πρότυπα EN 362:2004 και EN 12275:2013 - δείτε το συνημμένο δελτίο τεχνικών χαρακτηριστικών του προϊόντος.

Επίσης να σημειωθεί ότι η εταιρία Raumer δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης και/ή χρήσης σε ακατάλληλες συνθήκες.

Τα προϊόντα μας συμμορφώνονται επίσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του διεθνούς κανονισμού πιστοποίησης του UIAA 121.

Απόσυρση

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- εάν έχει υποβληθεί σε ισχυρή πτώση, ακόμα και αν δεν παρατηρείται καμία παραμόρφωση κατά την οπτική εξέταση, η αντοχή του μπορεί να έχει μειωθεί σοβαρά.
- Εάν δεν πληροί τις απαιτήσεις του ελέγχου.
- Εάν δεν γνωρίζετε το πλήρες ιστορικό της χρήσης του κατά το παρελθόν, εάν είναι πεπαλαιωμένο και έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του εξοπλισμού.
- όταν δεν μπορείτε να κλείσετε πλέον τελειώς τη βιδωτή πύλη.
- Όταν υπάρχει χαλάρωση(διάκενο) ή έξοδος από τη βιδωτή πύλη.
- Όταν υπάρχει γενική φθορά του σώματος και / ή σημαντική χαλάρωση του τμήματος του λαϊμού του караμπίνер.
- Εάν υπάρχουν ρωγμές, φθορά ή ελαττώματα.
- Όταν η διάβρωση αλλοιώνει επικίνδυνα την κατάσταση της επιφάνειας.

Καταστρέψτε τα στοιχεία του εξοπλισμού που αποσύρονται, ώστε να μην επιτραπεί οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση του.

Πεπαλαιωμένα εξαρτήματα

Τα προϊόντα μπορεί να κριθούν πεπαλαιωμένα, και επομένως να αποσυρθούν από κάθε χρήση, αν παρουσιάζουν, για παράδειγμα ασυμβατότητα με τα διάφορα μέρη του εξοπλισμού, αλλαγές στις ισχύουσες προδιαγραφές κτλ ...

Χημικά προϊόντα

Όλα τα χημικά προϊόντα, διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνα για τα συγκεκριμένα προϊόντα. Σε περίπτωση που έρθουν σε επαφή μ’ αυτές τις ουσίες, επικοινωνήστε αμέσως με τη εταιρία Raumer αναφέροντας τη σύνθεση και την ακριβή ονομασία του προϊόντος, ώστε να ανταποκριθούμε επαρκώς , αφού μελετήσουμε την περίπτωση.

Τροποποιήσεις και επισκευές

Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις στο σχεδιασμό του προϊόντος και/ή επισκευές μη εγκεκριμένες από την εταιρία Raumer απαγορεύονται διότι μπορούν να την υποβαθμίσουν την αποδοτικότητα του προϊόντος. Απαγορεύονται οποιοσδήποτε επισκευές ή αλλαγές των προϊόντων μας που διεξάγονται εκτός των εγκαταστάσεων της εταιρίας Raumer Srl.

Εγγύηση

Για το προϊόν αυτό παρέχεται εγγύηση τριών χρόνων για ελαττώματα κατασκευής ή υλικού.

Η εγγύηση δεν καλύπτει την οξείδωση, την κανονική φθορά, τις τροποποιήσεις ή αλλαγές, την ακατάλληλη αποθήκευση, τις ζημιές που προκύπτουν από ατυχήματα, από ακατάλληλη αποθήκευση, από αμέλεια και από ακατάλληλη χρήση ή χειρισμό.

Μεταφορά

Δεν είναι απαραίτητη καμία ιδιαίτερη προφυλάξη κατά την μεταφορά του προϊόντος. Οστόσο, αποφύγετε την επαφή του προϊόντος με ουσίες που προκαλούν χημικές αντιδράσεις ή άλλες διαβρωτικές ουσίες και προσπατέψτε το με το κατάλληλο τρόπο από κάθε μετερό ή καθερό αντικείμενο.

Προσοχή: μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό σας σε αυτοκίνητα κάτω από τον ήλιο!

Συντήρηση και αποθήκευση

Ο χρήστης δεν πρέπει να εκτελεί καμία πρόσθετη συντήρηση, αλλά να περιοριστεί μόνο στον καθαρισμό του προϊόντος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Καθαρισμός: ξεπλύνετε συχνά το προϊόν μόνο με χλιαρό πόσιμο νερό (μέγιστη θερμοκρασία 40 βαθμούς). Αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Λύπανση : λιπαίνετε συχνά όλα τα κινούμενα τμήματα με λάδι με βάση τη σιλικόνη. Αποφύγετε την επαφή του λαδιού με τα υφασμάτινα τμήματα. Η ενέργεια αυτή πρέπει να εκτελείται μετά από καθαρισμό και πλήρες στεγνώμμα του караμπίνер.

Αποθήκευση: μετά τον καθαρισμό και το στέγνωμα, τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε ένα στεγνό, δροσερό και σκοτεινό μέρος (αποφύγετε τις υπεριώδεις ακτινοβολίες U.V.) μέρος, χημικά ουδέτερο (αποφύγετε σε κάθε περίπτωση χώρους με υψηλή συγκέντρωση αλατιού), μακριά από κοφτερές προεξοχές, πηγές θερμότητας, υγρασία, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες πιθανές βλαβερές συνθήκες. Προσοχή: Μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό βρεγμένο! Η λανθασμένη αποθήκευση, καθώς και η γήρανση του προϊόντος, μπορεί να το καταστρέψουν καθώς και να επηρεάσουν τις επιδόσεις και την ασφάλεια του.

Δοκιμές και Πιστοποίηση

Το προϊόν αυτό αποτελεί κατηγορία ΜΑΠ της κατηγορίας III και πιστοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα EN 12275: 2013 και EN 362: 2004 και με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εκτελείται από τον κοινοποιημένο οργανισμό n ° 2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Zl Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL).

Για το σκοπό αυτό, ανατρέξτε στη σήμανση του προϊόντος και στη δήλωση συμμόρφωσης **CE** (το προϊόν αυτό είναι επίσης δοκιμασμένο και πιστοποιημένο από την UIAA 121: Ετικέτα ποιότητας της Διεθνούς Ένωσης Ορειβατικών Συλλόγων.

Προσοχή: οι εργαστηριακοί έλεγχοι, οι οδηγίες και οι κανονισμοί δεν καταφέρνουν πάντα να αναπαράγουν την πρακτική, γι’ αυτό το λόγο τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται σε κανονικές συνθήκες χρήσης του προϊόντος σε φυσικό περιβάλλον μπορεί να διαφέρουν καμιά φορά σε σημαντικό βαθμό. Γί’ αυτό, οι καλύτερες οδηγίες είναι η συνεχής εξάσκηση υπό την επίβλεψη ειδικευμένων και πεπειραμένων εκπαιδευτών.



Allgemeine Informationen über RAUMER UE-Produkte entsprechen der Verordnung (UE) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union

In diesen allgemeinen Informationen wird erläutert, wie Sie den Connector richtig verwenden.

Die allgemeinen Informationen müssen dem technischen Datenblatt und dem Prüfblatt zugeordnet sein.

Lesen Sie beide Dokumente, um vollständige Informationen zu erhalten und alle Informationen zu verstehen, bevor Sie das Produkt verwenden.

Nur die gezeigten Techniken ohne Todessymbol sind zulässig.

Nehmen Sie die Vision der Blätter, der Updates, der zusätzlichen Informationen und der UE-Konformitätserklärung auf der Website www.raumerclimbing.com auf der Beschreibungsseite des Artikels auf. Bei Zweifeln oder Schwierigkeiten beim Verstehen kein Risiko eingehen, sondern sich an den Hersteller wenden: Raumer Srl – Via Delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vicenza).

Karabiner Modell Ring Safety 13 – Art. 533 und 534

Karabiner mit großer Öffnungsweite und manuellem Verschluss-System

Entsprechend den Normen:

Verbindungsmittel mit Schraubverschluss - EN 362: 2004 Typ Q

Verbindungsmittel mit Schraubverschluss - EN 12275: 2013 Typ Q

UIAA 121

Material: Edelstahl AISI 316L

SPEZIFISCHER GEBRAUCH UND ANWENDUNG

Persönliches Schutzgerät der Klasse III (PPE) zum Verbinden von Geräten.

Karabiner zum Klettern, Canyoning, Höhlenforschung, Bergsteigen und zur Verwendung als Komponente in Absturzsicherungs-, Retentions- und Arbeitspositioniersystemen.

Dieser Steckverbinder der Klasse Q - mit Schraubmutter - wurde gemäß EN 12275: 2013 und EN 362: 2004 getestet.

Der Verbinder erfüllt auch die Anforderungen der UIAA 121 in Bezug auf das Bergsteigen.

Der Einschraubhebel ist ein tragender Teil des Verbinders, wenn er vollständig verschraubt ist. Der Verbinder darf nur für Langzeitverbindungen verwendet werden.

Es kann mit individuellen Schutzvorrichtungen gegen Absturz aus einer Höhe verwendet werden (z. B. Rettungs- oder Rückhaltesysteme, Absturzsicherungssysteme usw.).

Bitten Sie das Produkt nicht über seine Grenzen hinaus oder in anderen Situationen als der, für die es bestimmt ist.

Der Zweck dieses Steckverbinders ist es, den Benutzer vor Abstürzen beim Bergsteigen, beim Klettern und bei damit verbundenen Aktivitäten sowie beim Einsatz in Schutz- oder Präventionssystemen gegen Absturz aus einer Höhe gemäß EN 363 zu schützen.

Wenn das Gerät als Teil eines Absturzsicherungssystems verwendet wird, muss der Benutzer mit Mitteln ausgestattet sein, um die maximalen dynamischen Kräfte zu begrenzen, die während eines Absturzsicherungsmittels auf sich selbst ausgeübt werden.

Bitten Sie das Produkt nicht über seine Grenzen hinaus oder in anderen Situationen als der, für die es bestimmt ist. Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Geräten, die Sie

verwenden möchten, kompatibel ist: Wenden Sie sich an Raumer, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Kompatibilität gewährleistet ist.

Achtung: Hierbei handelt es sich um eine PSA der Kategorie III zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe, einschließlich Risiken, die schwerwiegende Folgen wie Tod oder irreversible Gesundheitsschäden verursachen können. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Funktionsweise dieses Produkts vollständig verstehen, und schulen Sie sich in der Verwendung des Produkts, machen Sie sich mit ihm vertraut und lernen Sie seine Leistung und Grenzen kennen.

BENENNUNG DER TEILE

1. Schraubverschluss (Hülse)
2. Körper
3. Sicherungsstift
4. Öffnung

KENNZEICHNUNG

Hersteller: Raumer Srl - Gekennzeichnet durch Firmenzeichen "Raumer"

Identifikation des Modells – Art. Nr. 533 (und 534)

Ein Piktogramm deutet auf die Notwendigkeit hin, die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch zu lesen:

Lot-Nummer: (z.B. 001)

Monat und Jahr der Herstellung: (z.B. 0515 = Mai 2015)

Benannte Stelle, die bei UE-Verstößen eingreift und jährliche Überprüfungen durchführt:
CE 2008 - DOLOMITICERT

Normen: EN 12275:2013
EN 362: 2004/Q

Label UIAA: UIAA

Während der technischen Tests erfasste Leistungen

Bruchlast in Hauptbelastungsrichtung – mit geschlossenem Schraubverschluss: 40 kN

Bruchlast in Nebenbelastungsrichtung: 15 kN

Material: Edelstahl AISI 316 L

Der Artikel darf nur mit einer einzigen Person verbunden sein: 1P

Kennzeichnungen müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts lesbar sein und dürfen nicht entfernt werden.

Wir empfehlen den Anschlagpunkt mit dem Datum der nächsten oder der letzten Inspektion zu versehen.

Falls die Kennzeichnung nach Installation nicht mehr zugänglich ist, müssen zusätzliche Kennzeichnungen in Nähe des Hakens erfolgen.

Gefahren beim Gebrauch und Pflichten

Die Verwendung dieses Produktes ist ausschließlich sachkundigen und mit dem Umgang geschulten Personen vorbehalten, die durch eine geschulte, sachkundige Person darin unterrichtet wurden, eine Sichtprüfung durchführen zu können.

Es liegt in Ihrer Verantwortung sich mit dem Produkt vertraut zu machen, seine Anwendung und die richtigen Techniken sowie notwendige Sicherheitsmaßnahmen zu erlernen.

Ausschließlich Sie alleine sind für alle Risiken, Schäden, Verletzungen oder Tod verantwortlich, die Ihnen oder anderen Personen aus einer unsachgemäßen Verwendung jedes einzelnen Produktes der Firma RAUMER Srl. entstehen können. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Mit der Gebrauchsanweisung erlernen Sie nicht die Techniken, die fürs Klettern, Alpinismus oder jede anderen verwandte Aktivität zwingend erforderlich sind: bevor Sie das Produkt anwenden, sollten Sie diesbezüglich eine entsprechende Schulung erhalten haben.

Es liegt in Ihrer Verantwortung alle Informationen und Änderungen bezüglich dieses Produktes zu beachten.

Die Firma RAUMER Srl. erkennt keinerlei Schäden, Verletzungen oder Tod an, die verursacht werden durch: unsachgemäße Anwendung (auch durch mangelnde Pflege oder Einsatz in ungeeigneter Umgebung), Überbelastung, Veränderungen am Produkt, unsachgemäße Reparaturen durch unqualifizierte, nicht autorisierte Personen.

Wer nicht in der Lage ist, diese Selbstverantwortung und das Risiko zu übernehmen, sollte diese Vorrichtungen keinesfalls benutzen.

Ihr Leben hängt von der Tauglichkeit Ihrer Ausrüstung (wir raten dazu diese Ausrüstung als Ihre eigene anzusehen) und seiner Vorgeschichte (Gebrauch, Lagerung, Kontrollen usw.) ab. Falls dieses Produkt nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt ist (zum Beispiel bei Organisationen), raten wir dringend dazu vor und nach dem Gebrauch Kontrollen durch eine geeignete Person durchzuführen.

Überprüfen und stellen Sie sicher, dass an der Befestigung keine Spuren von Rissen oder Abnutzung zu sehen sind.

Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, stellen Sie sicher, dass im Fall eines Notfalls Rettungsmaßnahmen sicher und effizient durchgeführt werden können.

Achtung! Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Anwender nicht körperlich fit ist, um die vorgesehenen Tätigkeiten durchführen zu können. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie gesundheitliche Probleme haben, wie Schwindel, Innenohrentzündung oder andere Zustände, die die Sicherheit bei normaler Verwendung oder in Notfällen gefährden.

KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN

Vor jedem Gebrauch

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Produkt:

- in einwandfreiem Zustand und funktionstüchtig ist
- für die anstehende Tätigkeit geeignet ist: Nur die nicht durchgestrichenen Anwendungen sind zugelassen; alle anderen sind verboten: Lebensgefahr! Die in der aufgeführten Tabelle gezeigten Beispiele sind nur einige mögliche Fehlanwendungen: es gibt noch viele weitere, die hier nicht aufgeführt werden können;
- ohne Risse, Verformungen oder Korrosion ist;
- befestigt ist, wie im angefügten technischen Datenblatt beschrieben;
- Überprüfen Sie, dass die Öffnung richtig und komplett.

Besteht nur der geringste Zweifel an der Sicherheit oder Leistungsfähigkeit des Produkts, ersetzen Sie es unverzüglich.

Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand und die Art, wie Sie dieses Produkt anbringen wollen; wenn der Stein Risse aufweist, usw... meiden Sie ihn.

Verwenden Sie es nicht, wenn es nur teilweise zugeschraubt ist. Der Verschluss muss leichtgängig sein und handfest ohne Hilfsmittel angezogen werden.

Während jeden Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig den aktuellen Zustand des Produkts und stellen Sie sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände richtig miteinander verbunden sind. Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustandes der Befestigung durch.

Die Belastbarkeit von natürlichen/ nicht natürlichen Befestigungen im Fels kann nicht vorab sichergestellt werden, daher muss der Anwender, um eine entsprechende Sicherheit zu gewährleisten, kritisch beurteilen.

Regelmäßig wiederkehrende Überprüfungen

Es genügt nicht das Material vor und während jeden Gebrauchs zu überprüfen, sondern es müssen regelmäßig wiederkehrende Überprüfungen durch einen Sachkundigen durchgeführt werden, und zwar mindestens alle 12 Monate vom Tag der ersten Benutzung bzw. der letzten Überprüfung.

Alle Vor- und Nachüberprüfungen müssen durch eine sachkundige Person erfolgen. Die Häufigkeit richtet sich nach der Intensität und Art der Nutzung.

Wenn diese Überprüfungen durchgeführt werden, muss eine Dokumentation erfolgen, die alle notwendigen Daten enthalten muss; Diese Dokumentation sollte den allgemeinen Informationen des Produktes angefügt sein, die auch auf dieser Seite heruntergeladen werden können www.raumerclimbing.com.

Das Produkt sollte nur von einer Person verwendet werden, so dass die Historie des Artikels komplett bekannt ist.

Vorsicht: Sie müssen regelmäßig wiederkehrende Überprüfungen durchführen! Die Sicherheit des Anwenders hängt von der Haltbarkeit und Lebensdauer der Ausrüstung ab.

Wir raten dazu eine Dokumentation über jede Komponente des Systems und Teilsystems

anzulegen und auszufüllen. Sie können diese auch von unserer Webseite herunterladen
www.raumerclimbing.com.

KOMPATIBILITÄT, VERWENDUNG IM SYSTEM

Dieses Produkt kann in Kombination mit anderen Geräten verwendet werden, die der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union entsprechen, und ist mit den entsprechenden Gebrauchsanweisungen kompatibel (sofern eine Kompatibilität der Geräte besteht) gutes funktionelles Zusammenspiel). Kompatible Geräte sind zum Beispiel Kabelbäume, die nach EN 12277 oder EN 361 hergestellt und zertifiziert sind, dynamische Seile, die nach EN 892 zertifiziert sind, oder halbstatisch nach EN 1891, Anschlagringe nach EN 566, Leitungen nach EN 354, Energieabsorber nach EN 355 usw. Warnung: Bitte vermeiden Sie es diese Befestigungen mit anderen aus unterschiedlichem Material gefertigten zu verwenden. Zum Beispiel sollten Sie keine Laschen aus Edelstahl mit Dübeln aus galvanisiertem Stahl verwenden, da selbst in geringer korrosiver Umgebung galvanische Korrosion auftreten wird. Kontaktieren Sie RAUMER, falls Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Geräte unsicher sind.

FUNKTIONSWEISE

Öffnen und Schließen

Öffnen Sie den Schraubverschluss und verbinden Sie den Karabiner in der richtigen Position, wie in dem angefügten technischen Datenblatt beschrieben, mit dem Verankerungsmittel. Die maximale Öffnung des Rings beträgt 15 mm. Drehen Sie die Schraube des Verschlusses bis sie komplett zuge dreht ist. Verwenden Sie das Produkt nur geschlossen und mit zugeschraubtem Verschluss. (Bei inkorrekt er Verwendung droht Lebensgefahr, auch bei nur teilweise geschlossener Schraube); um den Schraubverschluss zu schließen, drehen Sie an der Schraubhülse bis sie geschlossen ist. Denken Sie daran, dass Reibung oder Vibrationen den Schraubverschluss lockern oder öffnen können; überprüfen Sie regelmäßig den sicheren Verschluss (Überprüfen Sie beispielsweise, dass das Sicherungsgewinde der Ringmutter nicht sichtbar ist). Bei Artikel 534 ist im oberen Bereich schräg ein Sicherungsstift mit 4 mm Durchmesser eingeschweißt (aber nur auf einer Seite). Dieser Sicherungsstift sorgt dafür, dass der Karabiner in seiner Position bleibt und sich nicht aus Versehen verdrehen kann: Die sichere Funktion des Karabiners und die richtige Verbindung ist damit gewährleistet - siehe angefügtes technisches Datenblatt. Mit zunehmender Benutzung wird die Seilreibung das Material verschleifen. (Die Lebensdauer ist begrenzt). Mit einer geeigneten Zange kann man den Sicherungsstift (der nur an einer Seite angeschweißt ist) weit genug aufbiegen, um den Karabiner entfernen und durch einen neuen, in umgekehrter Vorgehensweise, ersetzen zu können.

Festigkeit

Unsere Produkte entsprechen den Anforderungen gemäß EN 362:2004 und EN 12275:2013 - siehe angefügtes technisches Datenblatt. Sie entsprechen auch den Anforderungen nach UIAA 123. Bitte beachten Sie, dass die Firma RAUMER keinerlei Verantwortung im Falle einer nicht ordnungsgemäßen Installation und/oder Verwendung in unsachgemäßer Weise übernimmt.

SCHUTZMAßNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

Achtung: Die Bruchlast dieses Gerätes ist drastisch reduziert, wenn der Verschlussmechanismus offen ist. Der Karabiner besitzt die höchste Festigkeit bei Belastung in Längsrichtung. Jede andere Belastungsrichtung reduziert die Festigkeit. Belasten Sie nicht den Schraubverschluss des Karabiners. Vermeiden Sie, dass sich Gegenstände (z.B. Abseilgeräte) mit dem Karabiner oder in seiner Öffnung verfangen oder der Karabiner eine ungünstige Auflage hat: dieses ist sehr gefährlich. Jede Belastung des Schraubverschlusses ist gefährlich. Das Verbindungsmittel der Klasse Q sollte nur verwendet werden, wenn sich der Anwender nicht häufig (mehrmals während eines Arbeitstages) mit dem Karabiner verbindet oder löst. Verwenden Sie, gerade bei Karabinern, immer eine Rücksicherung während ihrer Aktivitäten. Sollte eine plötzliche Belastung des Seils erfolgen, kann die Verschlusshülse brechen und die entstehende Öffnung im Karabiner ein Aushängen des Seils oder des Verbindungsmittels bewirken. Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen -40 ° und + 50 ° C zu verwenden, da es Auswirkungen auf die Festigkeit und Sicherheit des Produktes geben kann.

VERANKERUNGEN

us Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass bei Anschlag- und Fallsystemen der Anschlagpunkt möglichst immer über dem Benutzer liegt und einen Widerstand gemäß den Anforderungen der Norm EN 795 haben muss, dh größer als 12 KN; Die Arbeit wird durchgeführt, um mögliche Stürze und deren Höhe zu minimieren. Wenn die Verankerung des Systems für Arbeiten in der Höhe verwendet wird, muss es den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen Bei Tätigkeiten, die ein häufiges Öffnen und Schließen des Karabiners erfordern, ist es ratsam einen Karabiner mit einem automatischen anstatt eines manuellen Verschlusssystems zu verwenden. Wenn das Befestigungssystem für sportliche Aktivitäten verwendet wird, müssen Sie die Normvorschriften hierfür beachten und die Gebrauchsanweisung für Verankerungen zu Rate ziehen. Die Positionierung ist wichtig, um einen Sturz sicher zu halten: beurteilen Sie sorgfältig die mögliche Sturzhöhe, die Länge des Sicherungsseils und "Pendeleffekte", um alle Berührungen auszuschließen (etwa den Boden, Reibungspunkte am Fels usw.). Auch die Länge des Karabiners muss in einem Auffangsystem berücksichtigt werden, da sie zur Fallhöhenberechnung zählt. Vergewissern Sie sich, dass der mit dem Haken verbundene Karabiner sich frei bewegen kann, sich in der richtigen Belastungsrichtung befindet und immer komplett zugeschraubt ist.

ERGÄNZENDE NORM-INFORMATIONEN

- Bereiten Sie einen Rettungsplan vor und beachten Sie die Wichtigkeit im Falle von Problemen schnell reagieren zu können. (Das bedeutet sich geeignete Rettungstechniken anzueignen.) - Gewährleisten Sie ausreichend freien Sturzraum unterhalb des Anwenders, um im Falle eines Sturzes eine Kollision mit Gegenständen auszuschließen (denken Sie daran, dass auch die Länge des Karabiners zur Fallhöhenberechnung zählt).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lebensdauer

Die mögliche Lebensdauer der Produkte von Raumer ist undefiniert (es ist ratsam, sie nach 10 Jahren trotzdem zu ersetzen). Es ist bekannt, dass Geräte sich bei ihrer Verwendung progressiv abbauen können, so dass die tatsächliche Lebensdauer der Produkte nicht genau quantifiziert werden kann, sondern auftritt, wenn das Produkt im System veraltet ist oder wenn es zu einer Beseitigung kommt. Die Lebensdauer wird durch die Einsatzbedingungen und -intensität erheblich reduziert: starke Beanspruchung, Kontakt mit chemischen Stoffen, Verwendung in der Nähe von Seewasser oder Spritzwasser (in diesem Fall empfehlen wir die Verwendung unserer „Marine“-Dübelreihe, die widerstandsfähiger gegen Korrosion sind Salz, hohe Temperaturen, Abrieb oder Einschnitte, Schäden an Teilen / Bestandteilen des Produkts, chemischen Umgebungen, Schlamm, Sand, Schnee, Eis, Kompetenz des Benutzers, heftige Stöße, Lagerung sind einige der Faktoren, die den Verschleiß des Produkts beschleunigen . Achtung: Die Dauer kann auf eine einmalige Verwendung unter bestimmten Bedingungen beschränkt sein (Kontakt mit Säuren, gefährlichen chemischen Produkten, wenn das Produkt starken Stürzen oder Spannungen ausgesetzt ist usw. Diese Liste ist nicht erschöpfend). Denken Sie daran, dass es in einer Meeresumgebung oder anderen potenziell korrosiven Umgebungen besser ist, Materialien mit hoher Korrosionsbeständigkeit zu verwenden. Trotzdem wird der Installateur aufgefordert, die installierten Anschlüsse in regelmäßigen Abständen zu überwachen und zu überprüfen, um ihren Status zu überprüfen.

Ausschluß

Verwenden Sie das Produkt nicht: - nach einem schweren Sturz, da auch nicht sichtbare Verformungen die Festigkeit ernsthaft herabsetzen können; - wenn das Ergebnis einer Überprüfung nicht zufriedenstellend ausfällt; - wenn Sie nicht die gesamte Historie des Gebrauchs kennen und wenn die Abergereife erreicht ist und wenn Sie den geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit haben; - wenn Sie den Schraubverschlussmechanismus nicht mehr komplett schließen können; - wenn der Verschluss Spiel hat oder nicht richtig funktioniert; - wenn allgemeine Abnutzung am Körper und/oder eine ernstzunehmende Schwächung des Materials vorhanden ist; - wenn Risse, Abnutzung oder Defekte vorhanden sind; - wenn die Oberfläche durch Korrosion ernsthaft verändert ist.

Zerstören Sie auszumusterndes Material, um es von weiterem Gebrauch auszuschließen. **Produktlebenszyklus** Das Produkt kann als ablegereif beurteilt und somit ausgemustert werden, wenn Sie zum Beispiel eine Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung feststellen, eine Änderung zutreffender Normen, usw.

Chemische Produkte

Alle Chemikalien, Lösungsmittel oder korrosive Substanzen können für diese Produkte sehr gefährlich sein. Wenn die Möglichkeit eines Kontaktes mit solchen Substanzen besteht , informieren Sie direkt RAUMER unter Angabe der Zusammensetzung und des exakten Namens, so dass wir nach Überprüfung des Falls zuverlässig antworten können.

Veränderungen und Reparaturen

Modifizierungen und/oder Reparaturen, die nicht durch RAUMER autorisiert sind, sind, da sie die Produkteigenschaften verändern, verboten. Reparaturen oder Modifizierungen müssen und dürfen ausschließlich in der Produktionsabteilung von RAUMER Srl. ausgearbeitet werden.

Gewährleistung

Dieses Produkt hat eine 3-jährige Garantie gegen jeden Fertigungs- oder Materialfehler. Die Garantie schließt Korrosion, normalen Verschleiß, Veränderungen oder Anpassungen, unsachgemäße Lagerung, Schäden aus einem Unfall, fahrlässiger oder ungeeigneter Gebrauch aus.

Transport

Es gibt keine besonderen Vorkehrungen für den Transport, jedoch sind Berührungen mit Chemikalien und anderen korrosiven Materialien zu vermeiden und ein angemessener Schutz von allen spitzen oder scharfen Objekten. Achtung: Lassen Sie niemals Ihre Ausrüstung in einem in der Sonne parkenden Auto.

Pflege und Lagerung

Der Anwender hat keine spezielle Pflege durchführen, aber muss sich auf die Reinigung des Produktes wie folgend beschrieben beschränken. Reinigung: Waschen Sie das Produkt nur mit handwarmem, klaren Wasser (max. 40°C). Lassen Sie es auf natürliche Art, ohne direkte Hitze, trocknen. Setzen Sie das Produkt keinen aggressiven Substanzen oder Lösungsmittel aus; lagern Sie es nicht bei extremen Temperaturen. Lagerung: nach Reinigung und Trocknung lagern Sie das Produkt an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort (vermeiden Sie UV-Strahlung), einem chemisch neutralen Platz (strickt zu vermeiden ist eine Umgebung mit hohem Salzgehalt), entfernt von scharfen Kanten, Hitze, Schmutz, korrosiven Substanzen oder anderen möglichen schädlichen Bedingungen. Achtung: Nicht in feuchter oder nasser Umgebung lagern! Unsachgemäße Lagerung, genauso wie die Alterung des Produkts, können es schädigen und seine Eigenschaften und Sicherheit verschlechtern.

Prüfung und Konformität

Dieses Produkt Produkt ist eine PSA der Kategorie III und ist gemäß EN 12275: 2013 und EN 362: 2004 sowie gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union zertifiziert, die von der benannten Stelle n durchgeführt wird * 2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Zl Villanova 7/A - 32013 Longarone (BL). Siehe dazu die Produktkennzeichnung und die EG-Konformitätserklärung. Dieses Produkt ist außerdem UIAA 121-geprüft und zertifiziert: Gütesiegel der International Union of Mountaineering Associations. Achtung: Labortests, Gebrauchsanweisungen und Normen können nicht immer die Praxis widerspiegeln, deshalb können die Ergebnisse von den tatsächlichen Bedingungen in einer natürlichen Umgebung manchmal bis zu einem gewissen Grad abweichen. Die beste Anleitung erhält man von regelmäßigen Nutzern, die von qualifizierten Personen angewiesen wurden.



ANKUS

Connet t o r e- ac d i o i n o x A S 316L

Connector - Stainless steel AISI 316L

Conector – inoxidable AISI 316L

Connecteur – inox AISI 316L

CE 2008

EN 362: 2004 – cl. Q

EN 12275: 2013 – cl. Q



Art. 739

Art. 740

Peso 212 gr
Weight 212 gr
Peso 212 gr
Poids 212 gr



Peso 217 gr
Weight 217 gr
Peso 217 gr
Poids 217 gr



Questo dispositivo di protezione individuale (DPI classe III) serve a connettere tra loro dei dispositivi. Può essere utilizzato con le protezioni individuali contro le cadute dall'alto come, ad esempio, i sistemi di trattenuta, di salvataggio, sistemi di arresto caduta, i sistemi di posizionamento sul lavoro; inoltre è destinato all'alpinismo, all'arrampicata ed alle attività verticali che utilizzano tecniche simili.

ATTENZIONE: le attività che comportano l'uso di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo è necessario: leggere e comprendere bene tutte le istruzioni; acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne i limiti e le prestazioni; ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo; comprendere ed accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

This personal protective equipment (PPE class III) is used to connect the devices to each other. It can be used with personal protection against falls from a height as, for example, the restraint systems, rescue, fall arrest systems, positioning systems at work; is also designed to mountaineering, climbing and vertical activities that use similar techniques.

WARNING: activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your actions and decisions.

Before using this device, you must: read and understand all instructions; become familiar with the device, learn to know the limits and performance; receive adequate training on its use; understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

MADE IN ITALY

Cet équipement de protection individuelle (EPI de classe III) est utilisé pour connecter entre leurs appareils. Il peut être utilisé avec la protection individuelle contre les chutes de, par exemple, des systèmes de retenue, de sauvetage, tombent systèmes d'arrêt, systèmes de positionnement au travail; est également conçu pour l'alpinisme, de l'escalade et des activités verticales qui utilisent des techniques similaires.

AVERTISSEMENT: activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont intrinsèquement dangereux. Vous êtes responsable de vos actions et décisions.

Avant d'utiliser cet appareil, vous devez: Lire et comprendre toutes les instructions; se familiariser avec l'appareil, apprendre à connaître les limites et les performances; recevoir une formation adéquate sur son utilisation; comprendre et accepter les risques encourus.

Le non respect de l'une de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Este equipo de protección personal (PPE clase III) se utiliza para conectar entre sus dispositivos. Se puede utilizar con la protección individual contra caídas como, por ejemplo, el sistemas de retención, rescate, Sistemas de Sujeción y sistemas de posicionamiento en el trabajo; También está diseñado para alpinismo, escalada y actividades verticales que utilizan técnicas similares.

ADVERTENCIA: Las actividades que impliquen el uso de este equipo son inherentemente peligrosos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones.

Antes de utilizar este dispositivo, debe: Lea y comprenda todas las instrucciones; familiarizarse con el dispositivo, aprender a conocer los límites y el rendimiento; recibir una formación adecuada sobre su uso; entender y aceptar los riesgos que implica.

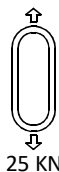
El incumplimiento de cualquiera de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

**GARANZIA 3 ANNI
3 YEAR GUARANTEE
GARANTÍA 3 AÑOS GARANTIE
3 ANS**

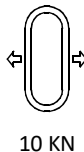


ANKUS

Requisiti minimi di resistenza
Minimum strength requirements
Requisitos mínimos de resistencia
Exigences de résistance minimales



25 KN



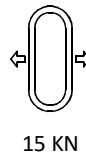
10 KN

EN 362:2004
EN 12275:2013
UIAA121

Resistenza effettiva
Effective strength
Resistencia efectiva
Résistance effective

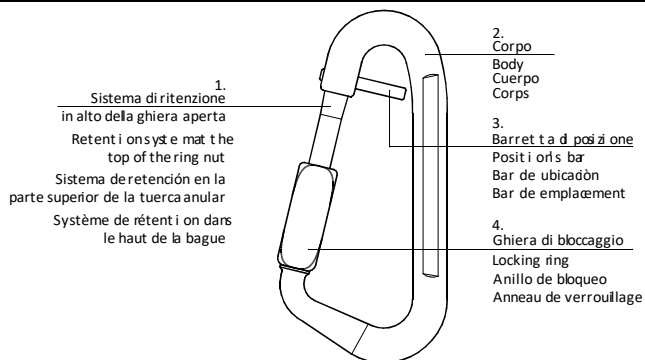


40 KN



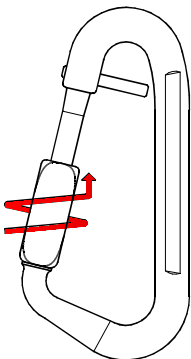
15 KN

Nomenclatura Nomenclature

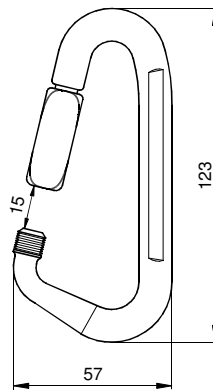
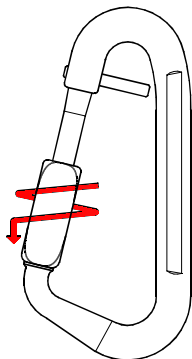


Materiale, Material, Matériel: INOX AISI 316L

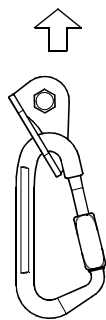
Apertura Open Ouverture



Chiusura Close Ferme Fermeture

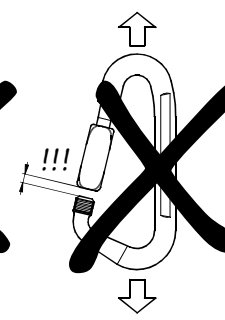
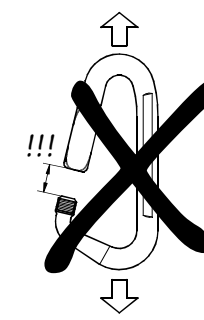
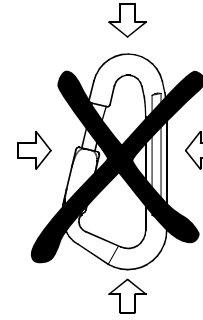
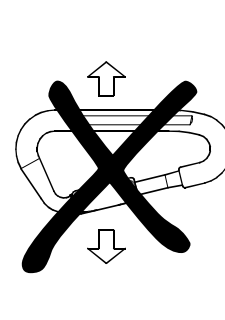


Precauzioni per l'uso

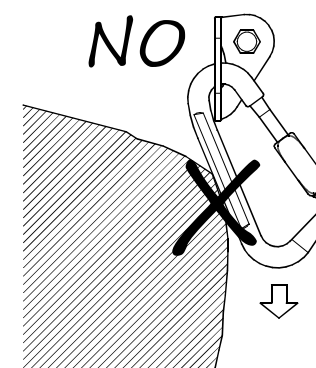
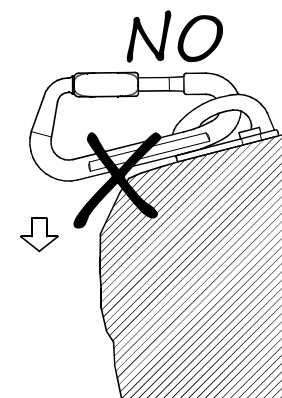
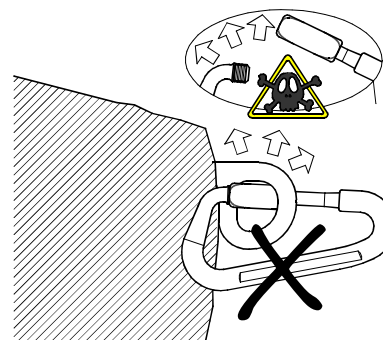


OK!

Precautions for use



WARNING, DANGER!!!



Norma di riferimento: anno/dasse
Suitable norm year/class
Norma de referencia: año/clase
Référéntiel normatif: année/classe

Resistenza
Strength
Resistencia
Résistance

Codice articolo (art. 739/740)
Article code (art. 739/740)
Número d'article (art. 739/740)
Codigo del artículo (art. 739/740)

Mese e anno produzione
Month and year of production
Mois et année de production
Año y mes de producción

Numero di lotto
Lot number
Número de lote
Número de lote

Leggere le istruzioni prima dell'uso
Read instructions before use
Lire les instructions avant utilisation
Leer las instrucciones antes de su uso



Materiale
Material
Matériel

Marchio
Brand
Marca
Marque

CE 2008

Ente notificato che interviene nel controllo della produzione:
Notified body intervening for production control:
Organismo notificado que interviene en el control de la producción:
Organisme notifié intervenant pour le contrôle de production
**DOLOMITCERT - Z.I. VILLANOVA, 7/A
32013 LONGARONE (BL) - N° 2008**

Prima di ogni utilizzo, ogni DPI deve essere ispezionato in modo approfondito da una persona competente. Non basta infatti eseguire i normali controlli di routine.

La ditta Raumer raccomanda infatti di eseguire un'accurata ispezione almeno ogni 12 mesi e ogni qual volta si verifica un evento eccezionale che riguarda la vita del prodotto.

Utilizzate le istruzioni tecniche e le schede informative fornite da Raumer e scaricabili nel nostro sito, per effettuare in modo corretto l'ispezione di un DPI.

Leggetele e comprendete bene tutte le indicazioni riportate.

DATI DELL'UTILIZZATORE

Nome e cognome

Indirizzo

Identificativo

DPI

Modello e tipo/identificazione

Nome commerciale prodotto

Numero lotto e mese/anno di fabbricazione

Data di acquisto

Data primo utilizzo

Manutenzione e frequenza di utilizzo

Questo dispositivo è fabbricato da Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)

Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

DATI ISPEZIONE

Ispezionato da:

Società

Data

Data prevista prossima ispezione

Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione)

VERIFICA E CONTROLLO:

rispondi ad ogni domanda e indica se l'articolo risulta:

Il prodotto è in buone condizioni di utilizzo?

SI (in buono stato)

NO (da eliminare)

Sono successi eventi eccezionali durante l'utilizzo del prodotto come caduta o arresto di una caduta, manomissioni, riparazioni non effettuate dalla ditta Raumer srl, ecc. che ne compromettono l'immediato l'utilizzo? Indicateli nello spazio a fianco.

In base a queste condizioni il prodotto risulta:

UTILIZZABILE

DA VERIFICARE

DA ELIMINARE

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

SI (in buono stato)

V (verificare)

NO (da eliminare)

Controllo generale

Le marcature poste sul DPI sono tutte leggibili? (verificate in particolare la marcatura CE)

Il prodotto rientra nel periodo di validità di utilizzo (non è scaduto)?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate l'assenza di modifiche?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate che il vostro DPI ha tutti gli elementi che lo compongono?

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

SI (in buono stato) **V** (verificare) **NO** (da eliminare)

Corpo

Rimuovete ogni dispositivo collegato all'articolo da esaminare in modo da poter osservare bene solo il corpo del prodotto e verificate:

Il corpo è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Il corpo è integro e non presenta segni provocati dal contatto con gli ancoraggi?

Il corpo è integro e non presenta segni provocati dallo sfregamento con la corda?

Il becco è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Connettori con leva

La leva si apre/chiude completamente, manualmente, senza alcuno sforzo?

La molla di richiamo della leva lavora correttamente?

Il rivetto è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Connettori con ghiera

Prima di procedere al controllo, pulire la ghiera con acqua e lubrificatela leggermente, se necessario.

La ghiera si apre/chiude completamente, manualmente, senza alcuno sforzo e una volta chiusa non gira a vuoto?

La ghiera è integra e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Difetti riscontrati e azioni eseguite sul prodotto:

GIUDIZIO FINALE

Il prodotto è idoneo a restare in servizio

Il prodotto non è idoneo a restare in servizio

Nome e firma della persona competente

Before each use, all PPE must be thoroughly inspected by a competent person. It is not enough to do the normal routine checks.

The company Raumer recommends to do a thorough inspection at least every 12 months or whenever there is an exceptional event which concerns the life of the product.

Use the technical instructions and the information sheets provided by Raumer and downloadable on our site, to carry out properly the inspection of PPE.

Please read and understand all the instructions well.

USER DATE

Name

Address

Identification

PPE

Model and type/identification

Commercial name of the product

Lot number and month/year of production

Purchase date

Date of first use

Maintenance and frequency of use

This PPE is made by Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)
Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

ISPECTION DATA

Inspected by

Society

Date

Date of next inspection

Reason of placing (periodic inspection or repair)

VERIFICATE AND CHECK:

Answer each question and write if the item is:

Is the product in good conditions of use? **YES** (good conditions) **NO** (to remove)

Have occurred exceptional events during the use of the product as a fall or stop a fall, tampering, repairs not carried out by the firm Raumer Srl, etc. which affect the immediate use? Please indicate in the next space

According with these conditions, the product is: **USABLE** **TO CHECK** **TO REMOVE**

For each of the following questions, indicate if the product is: **YES** (good conditions) **V** (to check) **NO** (to remove)

General Control

Are the markings placed on the PPE readable? (check in particular the CE marking)

Is the product within the validity period of use (not expired)?

Compared with a new identical product, do you note the absence of changes?

Compared to a new identical article, does your PPE have all the elements that compose it?

For each of the following questions, indicate if the product is:

YES (good conditions) V (to check) NO (to remove)

Body

Remove any device attached to the article to observe and well check the body of the product:

Doesn't the body show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc .?

Doesn't the body show signs caused by contact with the anchors?

Doesn't the body show signs caused by the friction with the rope ?

Doesn't the beak show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

Connectors with lever

Does the gate open/close completely, manually, without any effort?

Does the spring lever work properly?

Doesn't the rivet show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

Connectors with screw-motion gate

Before proceeding to check, clean with water and lubricate the gate slightly if necessary.

Does the screw-motion gate open/close completely, manually, effortlessly and once closed it's not idling?

Doesn't the screw-motion gate show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

Defects found and actions taken on the product

FINAL JUDGEMENT

The product is fit to remain in service

The product is not fit to remain in service

Name end firm of the competent person

Antes de cada uso, todos los PPE debe ser inspeccionado a fondo por una persona competente. No es suficiente para ejecutar el sistema de rutina.

La compañía Raumer recomienda de realizar una minuciosa inspección por lo menos cada 12 meses o cada vez que hay un evento excepcional que se refiere a la vida útil del producto

Utilice las instrucciones técnicos y las hojas de datos proporcionados por Raumer y descargable en nuestro sitio, para llevar a cabo adecuadamente la inspección de los PPE.

Por favor, leer y entender bien todas las instrucciones.

DATOS DEL USUARIO

Nombre

Dirección

Identificación

PPE

Modelo y tipo/identificación

Nombre comercial del producto

Numero de lote y mes/año de fabricación

Fecha de compra

Fecha de primer uso

Mantenimiento y frecuencia de uso

Este producto es fabricado por Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)

Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

DATOS DE INSPECCIÓN

Inspeccionado por

Societad

Fecha

Fecha proxima inspección

Motivo de la colocación (inspección periodica o reparación)

REVISE Y COMPROBA:

Responder a cada pregunta y endicar si el artículo es:

El producto se encuentra en buenas condiciones de uso?

SI (en buena condición)**NO** (quitar)

Acontecimientos excepcionales han ocurrido durante el uso del producto como una caída o detener una caída, alteración, reparaciones llevadas a cabo por la firma Raumer Ltd., etc. que afectan el uso inmediato? Por favor, indique en el espacio contrario:

De acuerdo a estas condiciones indica si el producto es:

UTILIZABLE**COMPROBAR****QUITAR**

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:

SI (en buena condición)**V** (comprobar)**NO** (quitar)**El control general**

Las marcas colocadas en el DPI son legibles? (Marque en particular el marcado CE)

El producto está dentro del período de validez de uso (no caducado)?	
En comparación con un nuevo artículo idéntico, se señaló la ausencia de cambios?	
En comparación con un artículo idéntico, se encontró que el PPE tiene todos los elementos que la componen?	
Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:	SI (en buena condición) V (comprobar) NO (quitar)

Cuerpo

Retire cualquier objeto conectado a el dispositivo a fin de observar bien solamente el cuerpo del producto y compruebe:

El cuerpo está intacto y no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?	
El cuerpo está intacto y no muestra señales causadas por el contacto con las anclas?	
El cuerpo está intacto y no muestra señales causadas por la fricción con la cuerda?	
El pico está intacto y no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?	

Conectores con palanca

La palanca se abre/cierra por completo, de forma manual, sin ningún esfuerzo?	
La palanca de resorte funciona correctamente?	
El remache no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?	

Conectores con virola

Antes de proceder a revisar, limpiar la tuerca con agua ligeramente, si es necesario.

La tuerca se abre/cierra por completo, de forma manual, sin esfuerzo y una vez que no se ha cerrado al ralenti ?	
La turca no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?	

Los defectos encontrados y medidas adoptadas en el producto :

JUICIO FINAL

El producto está en condiciones de permanecer en servicio	
El producto no está destinado a permanecer en servicio	

Nombre y firma de la persona competente

Avant chaque utilisation, tous les PPE doit être soigneusement inspecté par une personne compétente. Il ne suffit pas de faire fonctionner le système de routine.

La société recommande Raumer fait effectuer une inspection approfondie au moins tous les 12 mois ou chaque fois qu'il ya un événement exceptionnel, qui concerne la durée de vie du produit.

Suivez les instructions et les fiches techniques fournies par Raumer et téléchargeable sur notre site, pour effectuer correctement l'inspection du PPE

S'il vous plaît lire et bien comprendre toutes les instructions.

DONNÉES D'UTILISATEUR

Nom	
Adresse	
Identification	
<u>PPE</u>	
Modèle et le type/identification	
Nome comercial produit	
Nombre et beaucoup mois/année de fabrication	
Date d'achat	
Date de première utilisation	
Entretien et la fréquence d'utilisation	

Ce produit est fabriqué par Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)
Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

Données d'utilisateur

Inspecté Par	
Société	
Date	
Date de la prochaine inspection	

VERIFIER QUE

Répondre à chaque question, et si l'article est:

Le produit est dans de bonnes conditions d'utilisation?	OUI (en bonne condition)	NO (supprimer)
Des événements exceptionnels ont eu lieu lors de l'utilisation du produit comme une chute ou d'arrêter une chute, une altération, réparations effectuées par la firme Raumer Srl., etc. qui affectent l'utilisation immédiate? S'il vous plaît indiquer dans l'espace en face:		
Selon les présentes conditions indique que le produit est:	UTILIZABLE	VERIFIER SUPPRIMER
Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est :	OUI (en bonne condition)	V (verifier) NO (supprimer)

Le contrôle global

Les marquages placés sur le DPI sont lisibles? (Vérifiez en particulier le marquage CE)

Le produit est dans la période de validité d'utilisation (pas expiré)?

Comparé à un nouvel élément identique, a noté l'absence de changements?

Comparé à un nouvel article identique, vous constaté que votre DPI a tous les éléments qui le composent?

Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est :

OUI (en bonne condition) V (verifier) NO (supprimer)

Corps

Retirez tout article de périphérique connecté à être examinées afin de bien observer le corps de produit:

Le corps ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Le corps ne montre pas des signes provoqués par le contact avec les ancrages?

Le corps ne montre pas des signes causées par le frottement avec la corde?

Le projet de loi ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Connecteurs avec levier

La porte ouvre / ferme complètement, manuellement, sans aucun effort?

Le levier à ressort fonctionne correctement?

Le rivet ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Connecteurs avec bague

Avant de procéder à vérifier, nettoyer et lubrifier la bague avec de l'eau légèrement, si nécessaire.

L'anneau ouvre / ferme entièrement à la main, sans aucun effort, et une fois fermé la marche au ralenti?

L'anneau ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Défauts constatés et les mesures prises sur le produit:

JUGEMENT FINAL

Le produit est apte à rester en service

Le produit ne peut pas rester en service

Nom et signature de la personne compétente